

# JÓZSEF VÁROS

A VIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT INGYENES LAPJA

XX. évfolyam 18. szám · 2012. október 16. · Megjelenik: kéthetente



**Itt tartunk most  
Számadás a Félidőben**

# „Kötelességem, hogy számot adjak az elvégzett munkáról”

## Kocsis Máté polgármester félidős beszámolója

Félidőben az önkormányzat. Félidőben a polgármester. Kocsis Máté egy több száz fős rendezvényen számolt be a 2010-es választásokon tett vállalásainak teljesítéséről, az eddig elvégzett munkáról, és azokról a problémákról, amelyek enyhítéséhez az eddig eltelt idő kevés volt. A közel 40 perces beszéd összefoglalóját olvasva Ön is részese lehet a polgármester önértékelésének és a közös gondolkodásnak a kerület jelenéről és jövőjéről.



„Bizonyára Önök is vannak ezzel úgy, mintha vakondok lennének” – kezdte a polgármester önként vállalt beszámolóját a SOTE konferenciatermében a kerület intézményeinek, gazdasági társaságainak vezetői, munkatársai előtt. Majd így folytatta: „a vakondok is hihetetlen, hogy mit összemélik, néha csak egy földtúrásból látni, hogy valami nagy munkában lehet. Én a kerület választott vezetőjeként kötelességemnek érzem, hogy tájékoztassam Önöket és a józsefvárosiakat a munkánkról, a jól látható és kevésbé látható földtúrásokról.” A polgármester emlékeztetett arra, hogy köszönhetően annak, hogy itt nőtt fel a kerületben, és megválasztása előtt 3 éven át alpolgármesterként dolgozott, jól tudta, mekkora munka vár rá, és mennyi ügyben várják a józsefvárosiak, hogy végre történjen valami. „Tudtam, hogy nincs vesztegetni való idő, és Józsefvárosban polgármesternek lenni cselekvést és tetteket jelent”, nem kényelmes bársonyszéket – mondta.

### Ügyek, a szőnyeg alól

Az első feladat az volt, hogy hibás, olykor bűnös önkormányzati gyakorlatokat kellett felszámolni. A polgármester szerint korábban évekig megbénította a kerületet az, hogy a képviselő-testület, a polgármester, a polgármesteri hivatal és az önkormányzati intézmények nem egy irányítás alatt voltak, mindenki ment a saját feje után, nem volt a kerület érdekében egy ésszerű együttműködés a kerület vezetői között. Ma már ez nincs így, mindenki tudja, mi a cél, amiről döntés van, az végre is van hajtva, pártpolitikai civakodás nem fékezi a döntések ütemét. Nem emésztek fel a kerület életét és értékes idejét a felesleges politikai viták. Amerre a fej néz, arra halad a láb, arra dolgozik a kéz. Így hatékonyan, dinamikus képes működni a kerület. Jóval kisebb hivatalt tartanak fenn, éppen annyian dolgoznak, amennyi emberre valóban szükség van, se többen, se kevesebben. A szemlélet is más: a hivatalnak nem az a dolga, hogy nehezítse a józsefvárosiak életét a felesleges bürokráciával, hanem se-

gítene kell az itt élőket. Bezártuk a kiskapukat is – mondta a polgármester, a kerületnek milliárdos károkat okozó lakásmafia ellen határozott lépéseket tettünk. Ma már senki nem trükközhet önkormányzati lakásokkal, megszüntettük a több milliós szakértői díjazásokat, és a kerület vagyonának elherdálását. A politikai paktumoknak, pénzosztogatásnak és milliós gesztusoknak is vége, a pártokat és a különböző politikai tisztviselőket ma már nem tartja el az önkormányzat. Bért és tiszteletdíjat az kaphat, aki dolgozik a kerületért. „Behajtkuk a tartozásokat, minden fillért, ami Józsefvárosé” – mondta, utalva az éveken át be nem szedett több százmilliós bérleti díjakra, kötbérekre. Tudtuk, hogy több munkát jelent, ha magunk akarjuk a kerület parkolását megszervezni, mégis vállaltuk és jól tettük, mert azóta, minden egyes, a józsefvárosi parkoló automatákba dobott forint a kerület fejlesztését szolgálja. Nemcsak aprópénz marad a kerületnek.

### Nem lehet tabu, ha tényleg változtatni akarunk a kerületen

A biztosra menő politikus nem igen szokott kényes dolgokkal túlságosan foglalkozni. Egyre több ügy lett így, kényelemből az elmúlt évtizedek alatt szinte tabu téma – utalt rá a polgármester. Kevesen hittek benne, hogy lehetséges elindítani a vál-

tozást Józsefváros sötétebb arcán: a közbiztonságban, a közterületek állapotán, a józsefvárosi piac körüli kritikus helyzeten, a kerület néhány részén már elviselhetetlené vált hajléktalan ügyön, a Teleki tér siralmas életén, a néhol szemünk előtt zajló drog-kérdésen. Jól tudom, ezeket koránt sem oldottuk meg, de arra büszke vagyok, hogy ezekről ma már nyíltan tudunk beszélni, egy asztalhoz tudjuk ültetni mindazokat, akik hajlandóak gondolkodni azon, hogy mit tudunk tenni ezekben a tabu témákban. A közös munkának meg is lett az eredménye, a közbiztonság javítására egyre több eszközünk és emberünk van, hála az önkormányzat és a rendőrség közötti szoros kapcsolatnak és a közelmúltban megalakult 70 fős polgárőrségnek, a közterületek rendben tartásában egyre többen vannak a segítségünkre, a sok bajt okozó józsefvárosi piac sorsán végre gondolkodnak. A Teleki téren hamarosan indul az építkezés, a hajléktalanoknak elsőként Józsefváros nyújt nemcsak egy tányér levest, hanem valódi kiutat: lakhatást és munkalehetőséget. A parlament az én javaslatomra fogadta el azt a törvényt, amely kimondja, hogy egyetlen település sem hátríthatja át más településre a hajléktalanjainak az ellátását – mondta Kocsis Máté, aki szerint ezzel megállhat az a folyamat, hogy az ország minden részéből itt, a kerületben kötnek ki a hajléktalanok.

### Senki kezét nem engedjük el

A polgármester részletesen bemutatta azokat a programokat, fejlesztéseket, amelyek nem a címlapoknak, hanem az itt élő gyermekeknek, időseknek, elcsúszottnak szólnak. Az ő hétköznapjait tették valamelyest könnyebbé.

Minden kerületi iskolában történtek fejlesztések, épült sportudvar, és leporol-





ták a pedagógiai programokat annak érdekében, hogy egy Józsefvárosban felnőtt gyerek megkapja ugyanazt az odafigyelést, amit a Duna túlsó oldalán is megkap egy gyermek. A józsefvárosi diákok is nyelveket tanulnak, külföldre utazhatnak, versenyek indulnak, remek szabadidős programokat élvezhetnek, amelyekért egyébként a szülőknek mélyen a zsebükbe kellene nyúlniuk. A polgármester köszönetet mondott a kerületben szolgáló pedagógusok



alozatos munkájáért. Beszélt arról, hogy az önkormányzat gondoskodik arról, hogy a gyerekek menüjében rendszeresen legyen gyümölcs, iskolakezdekor a táskába kerüljön tolltartó, a tehetségesen sportolók zöld utat kapjanak a Fradi-utánpótlásba, a rászoruló gyermekek pedig a nyári szünet alatt is jussanak ételhez.

A szociális szolgáltatások közül kiemelte, hogy télen a fűtetlen lakásokban élőket segítették radiátorokkal és rezsiköltséggel. Tavaly télen sem az utcán, sem az otthonában nem fagyott halálra senki. Csökkentették a szociális lakbért, több sávot határoztak meg, hogy jobban igazodjon a nehéz élethelyzetekhez. Az idősek ellátását segítik a házi orvosok itt tartásával, támogatásával a jelzőrendszeres házi segítségnyújtással, az idősgondozó busz működtetésével, az idősbárát pénztekekkel és a kedvezményes nyaralással. Évek óta sikeresek az ingyenes egészségügyi szűréseket biztosító Szűrő Szombatok. Sokaknak jelent segítséget és spórolási lehetőséget a Józsefvárosi Kártya bevezetése.

### Fejlődni, de nem hitelek árán

Kocsis Máté emlékeztetett arra, hogy az önkormányzatot 10 milliárdos adóssággal örökölte, ekkora hitellel a kerület mindennapi működtetése volt kérdéses néhány éve, nemhogy fejlesztésekről lehetett volna álmodni. A nehéz helyzet ellenére egy forint

hitelt sem vett fel a kerület és a lakosságot terhelő adókat sem vett ki, ehelyett benéztek minden zsebbe, minden sarokba, jó gazda módjára minden egyes intézménytől a felelős vagyongazdálkodást várják el. Ma már sehol nem maradhat következmények nélkül a pazarlás, a felelőtlen gazdálkodás. Mindennek köszönhetően Józsefváros pénzügyileg stabilan áll a két lábán.

### Sorra szépülnek a városrészek, a közterületek, lakóházak

A legkritikusabb városrész, a Magdolnanegyed utcái, tere 2,2 milliárd forintos programból szépült meg. Elkészült a szintén 2 milliárd forintos Európa Belvárosa Program, a Palotanegyed felújításáért, és



be is váltotta a reményeket: mára kulturális programok rendszeres helyszíne, a turisták célállomása. A nemrég még sivár építkezési területnek számító Corvin-negyed ma már a kerület szíve, lüktető, fiatal városrésze lett. Megcsillant a remény az Orczy-negyed lakóinak is, a kormány segítségével elindul a Nemzeti Községi Egyetem és egyetemi campus kialakítása az Orczy-parkban, és ezzel megkezdődhet az Orczy-negyed megújulása. Az elmúlt két évben panelház és társasház felújítási programot hajtott végre az önkormányzat. Megkezdődött a díszkivilágítási program, megújult a Rezső téri templom és környéke, a kerületiek kedvezményes nyaralását biztosító Balatonparti üdülő sportpályáit és a konyháját felújították.

### Munkát adunk, ahol tudunk

Az önkormányzat önként vállalt feladatként rendszeresen szervez állásbörzét, ahol már 3100 állásajánlattal találkozhattak az érdeklődők. Gyakornoki program indult pályakezdekők számára. Sokaknak biztosít megélhetést a közfoglalkoztatás.

Hamarosan megnyitja kapuit a Horánszky utcában a Budapesten is egyedülálló kerületi vállalkozásfejlesztési központ.

### Lesajnálból kulturális kerület lettünk

A kerületvezetés büszkén nyúlt a kulturális hagyományokhoz: az itt élő muzsikuscsoportokat megkereste és létrehozta a józsefvárosi cigányzenekart, mely azon túl, hogy ápolja hagyományainkat, munkát is jelent sokaknak. Megújult az évtizedekig romos Józsefvárosi Színház, és kormányzati segítséggel újjáépítik az Erkel Színházat. A Bárka Színházra izgalmas jövő vár, hiszen az épülő Ludovika Campus részeként egyetemi színpaddá alakulhat. Büszkén mondhatjuk: soha annyi közösségi program, fesztivál, koncert, rendezvény nem volt, mint manapság. Ez igényes, el-

érhető szórakozást biztosít az itt élőknek - fogalmazott a polgármester.

### Vannak szövetségseink

Kocsis Máté beszámolójában hangsúlyozta, hogy komoly erőt és bizakodást jelent a kerületnek, hogy jó néhány mostoha éve után ma Budapest vezetése és a kormány is a kerület szövetségese. Számos közös program és beruházás a nagypolitikával közösen indul. Megújul az Erkel Színház, egyetemi városrészé alakul át az Orczy-park és környéke.

### Maradt még tennivaló bőven

A polgármester szövege azokról a jövőbeni tervekről is, amelyek már a tervezőasztalon vannak: a térfigyelő kamerarendszer bővítése, az Auróra utcai szakrendelő felújítása, biciklitárolók kialakítása, további közterületek, például a Horváth Mihály tér felújítása, és persze a megkezdett beruházások ütemes végrehajtása.



## Újjáépülőben Józsefváros

# Érezhető a szemléletváltás

Félidőben járunk, eljött az első nagyobb számvetés ideje – mondta Tarlós István főpolgármester az önkormányzati ciklus első felét értékelő rendezvényen. Az ünnepségen a főpolgármester úgy fogalmazott: érezhető a szemléletváltás a VIII. kerületben, ahol sok minden megvalósult az elmúlt időszakban, a városrehabilitációs programoktól kezdve a hajléktalanügy kezeléséig.

A Félidőben című rendezvényen Tarlós István Budapest elmúlt két évére is visszatekintett, szólt a városüzemeltetés átalakításáról, a BKV finanszírozásáról, az örökölt rossz szerződésekről, a kormánnyal közös beruházásokról. Kitért arra, hogy Józsefváros arculata láthatóan sokat változott. A városrészt az elmúlt húsz évben csak a hírhedt „nyóckerként” ismerték, azonban az elmúlt két évben a kerület rehabilitációja rohamosan felgyorsult.

A főpolgármester szerint a kérdés az, hogy amit ígértek, azt időarányosan elvégezték-e. „A válasz egy szóval: igen.

Így van ez a fővárosban és Józsefvárosban is egyaránt”. Emlékeztetett rá, hogy 2010-ben egy megszakítás nélküli húszéves korszak zárult le a főváros életében. Budapest adósságállománya – a BKV 800 milliárdos belső és 78 milliárdos külső adóssága nélkül is – elérte a 172 milliárd forintot. Az új városvezetés kezét gúzsba kötötték az



Tarlós István főpolgármester Józsefváros Félidőben című rendezvényén

előnytelenebbnél előnytelenebb szerződések. Tarlós hangsúlyozta, céljaik világosak voltak, biztonságos városüzemeltetést és átgondolt fejlesztéseket akartak. Mindehhez elsősorban rendre volt szükség – tette hozzá. Átlátható pénzügyekre, felelős vagyongazdálkodásra. Ennek érdekében jelentősen mérsékeltek a főváros költségvetési hiányát, és egységes vagyongazdálkodási stratégiát alkottak. A tulajdonosi kontroll erősítésével visszaszorították a közműcégek korábbi működését jellemző korrupciót. Új városüzemeltetési modellt dolgoztak ki és vezettek be.

Kiemelte a Budapesti Közlekedési Központ létrehozását, amely jelentős hatékonyságjavulást és több mint 50 milliárd forint új közlekedésfejlesztési uniós forrást eredményezett Budapestnek. Emlékeztetett a kormánnyal kötött megállapodásra, amely megmentette a BKV-t a teljes összeomlástól, valamint a Fővárosi Vízművekből korábban 25 évre privatizált tulajdonrész visszavásárlására. A szociális ágazat leglátványosabb eredményének a hajléktalanelátásban elért szemléletváltást nevezte.

Tarlós István elmondta azt is: szívesen tett eleget Józsefváros meghívásának, hiszen maga is ebben a kerületben született, valamint Kocsis Máté polgármestert az egyik legtehetségesebb politikusnak tartja. Olyannak, „akinek volt gyerekszobája is”.

## Első Munkahely Garancia Program

# Hétezer fiatal juthat munkához

Az eredetileg tervezett létszám kétszerese, több mint hétezer fiatal juthat munkához az *Első Munkahely Garancia Programban* – mondta **Czomba Sándor**, a Nemzetgazdasági Minisztérium (NGM) foglalkoztatáspolitikáért felelős államtitkára Józsefvárosban tartott sajtótájékoztatóján, október 3-án.

A sajtótájékoztatót abból az alkalomból tartották, hogy a cipők készítésével és javításával foglalkozó Vas utcai Nagy Lépés Kft.-nél írták alá a program keretében elhelyezkedett ötezredik pályakezdő támogatási szerződését. A sajtótájékoztatót részt vett Sántha Péterné alpolgármester asszony is.

Czomba Sándor elmondta, hogy az eredeti, 3 milliárd forintos keretösszeget több mint 600

millió forinttal bővítették ki, ami lehetővé teszi a tervezettnél jóval több fiatal elhelyezkedését. Az államtitkár hangsúlyozta: az Európai Unió nyolc tagállamában 30 százalék feletti a fiatalok munkanélküliségi rátája, és bár Magyarországon ennél alacsonyabb az arány, a legfrissebb adatok alapján a 15-24 éves korosztályban 29 százalék felett van az állástalanok aránya. A kormány ezért döntött a program elindításáról, amelynek keretében a pályakezdők bérére és járulékaikra maximum 4 hónapig, 100 százalékos támogatást kap a munkáltató a minimálbér kétszereséig. Az államtitkár hozzátette, hogy a fiatalok elhelyezkedésének egyik legnagyobb akadálya a munkatapasztalat hiánya, s ezen segít a program. Czomba Sándor kiemelte azt is,

hogy 2013. január elsejétől a munkahelyvédelmi akcióterv keretében a 25 év alatti pályakezdő fiatalok kiemelt támogatást kapnak. A szociális hozzájárulási adónak csak a felét kell megfizetnie utánuk a munkáltatónak, míg a munkaerő-piacra újonnan belépő 25 év alattiak után teljes szociális hozzájárulá-

si adókedvezményt kap a munkáltató két évig. A kormány ezért bízik abban, hogy a 7.000 pályakezdő többségét tovább foglalkoztatják a cégek – jelezte az államtitkár.

Nagy Gábor, a józsefvárosi Nagy Lépés Kft. ügyvezetője elmondta: cégük négy éve alakult 1-2 munkavállalóval, mára 15 alkalmazottal dolgoznak. Ő is kiemelte az utánpótlás nehézségeit, majd hozzátette: a meglévő munkavállalói létszámot nemcsak megtartani szeretnék, hanem növelni is.





# Foglaljuk vissza tereinket

## Lakossági fórumok a Kálvária és a Teleki tér felújításáról

Mint arról már előző számunkban is beszámoltunk, a Magdolna Negyed Program tovább folytatódhat. Augusztusban a kormány pályázati felhívást írt ki „Szociális célú város-rehabilitációs témájú kiemelt projektjavaslatok” címmel. A Józsefvárosi Önkormányzat a Magdolna Negyed Program III. tervezettel indul ezen a pályázaton. A program részeként a Kálvária és a Teleki tér is megújulna.

Mivel a pályázat benyújtásának határideje igen szoros volt (október 10-e), a tervezet nagyrészt már elkészült, amikor a döntéshozók még két lakossági fórumot szerveztek, hogy a

### Rend a lelke...

A lakosság számos észrevétellel és javaslattal érkezett a fórumokra. A legtöbben azon véleményüknek adtak hangot, hogy hiábavaló minden felújítás, ha az itt élők nem érezhetik magukénak a környezetüket a közbiztonság hiánya, a kosz és a hajléktalanok miatt. Hangsúlyozták, hogy ha nem kerítik el és nem óvják megfelelően a környéket, akkor a rongálók és a hajléktalanok nagyon hamar tönkretesznek bármit, ami felújításra kerül. Éppen ezért a területek elzárását, az egyes részek elkülönítését és a rendőrök, illetve a



közterület-felügyelők hatékonyabb fellépését tartották a legfontosabbnak. A tervezők ehhez kapcsolódva elmondták, hogy a kivitelezéssel párhuzamosan elindulnak és a befejezést követően még egy évig, 2015. június 30-ig folynak olyan szociális programok is, melyek éppen a felújított területek megóvását, a közösségfejlesztést és a bűnmegelőzést szolgálják majd.

**A Teleki téri lakók** közül többen javasolták, hogy a teret úgy osszák fel részekre, hogy az

leginkább érintettek véleményét számításba vehessék. Alföldi György, a Rév8 Zrt. vezetője és Fernezely Gergely, a terület főépítésze október 1-jén a Kesztyűgyár Közösségi Házban, október 2-án pedig a Magyar Emberi Jogvédő Központ Alapítvány Baross utcai székhelyén tartották azt a lakossági fórumot, melyen ismertették a programtervezetet, és meghallgatták a lakosság igényeit. Elmondták, hogy a tervek szerint 28 önkormányzati bérház és 13 társasházi épület, összesen 1298 lakás újulna meg, és számos közteret, köztük a Kálvária és a Teleki teret is rehabilitálnák. A benyújtott pályázatot az ősz folyamán fogják elbírálni. Amennyiben elfogadják, akkor 2013 januárjában kerül sor a szerződéskötésre, és márciusban indulhatnak a munkálatok, amelyeknek 2014. június 30-ig kell befejeződniük.

A Teleki téri lakók közül többen javasolták, hogy a teret úgy osszák fel részekre, hogy az

ramnak, összejövetelnek, rendezvénynek adjon otthont, és felmerült egy közösségi kert gondolata is.

A Kálvária tériek fórumán két önkormányzati képviselő is tiszteletét tette: Balogh István Szilveszter mint a Magdolna negyed képviselője, Guzs Gyula pedig mint Kálvária téri lakos. Számos panaszszal kellett szembesülniük – kezdve a tűcserére idejártó drogosoktól, a benzinkútnál folyó kétes üzleteléseken át, a rendelő előtti parlagfű lekaszáltatásának kálváriájáig. A legsúlyosabb gondokra reagálva Balogh István Szilveszter elmondta, hogy a főváros és sok civil szervezet valamiféle szociális lerakatnak tekinti a kerületünket, ami ellen minden lehetséges eszközzel fellép az önkormányzat. Ezen a fórumon még a Teleki térinél is nagyobb hangsúlyt kapott a közrend helyreállításának igénye. Azonban a résztvevők nem csak több rendőrszolgálatot igényelnének. Felmerült a parkor visszaállításának gondolata, illetve a polgárőrök bevonása is a tér megvédésébe. A nyilvános illemhely igénye mellett itt is szóba került a kutyafuttató és a közösségi konyhakert létesítése, valamint az, hogy a rehabilitációnál vegyék figyelembe



mindenki számára alkalmas legyen a szabadidő eltöltésére. Legyen játszótér és park, ahol a családok találkozhatnak egymással, legyen nagyobb kutyafuttató a kutyasétáltatóknak, és legyen egy terület, amely az aktív sportoknak ad helyet. Azt is többen javasolták, hogy a tér több közösségi prog-

a Kálvária tér egyes részeinek eltérő funkcióját. Így például északon, a Dankó utcánál a kápolna szakrális terét, vagy délen a jövőre százéves színházat. Volt, aki egy ősfás területnek szeretné megőrizni a teret, és volt, aki a buszmegállótól egy gyönyörűen kivilágított, biztonságos sugárutat képzelt el a színházig, kétoldalt pedig éjszakára lezárható zöld területet.

Összességében mindkét tér környékének lakói úgy vélték, hogy ha a közösségek magukénak érezhetnék a felújított területet, akkor összefogva vállalnák annak gondozását és megóvását is.

B.É - T.O.



**Önkormányzati lakások**

# Harc a lakásmaffia ellen

**Az önkormányzati kedvezményekkel való visszaélések és a lakáscélú nyereszkedések visszaszorítása érdekében, a képviselő-testület módosította a kerület tulajdonában lévő lakások elidegenítéséről szóló rendeletet.**

Az új rendelet az eddigi 3 év helyett 5 évre módosította azt az időszakot, amelynek a bérleti szerződés megkötését követően el kell telnie a lakáscsere útján szerzett önkormányzati bérlakásra szóló vételi igény bejelentéséig. Ennek elfogadása a lakásmaffia elleni intézkedések körébe tartozó döntés volt, amellyel a testület igyekszik visszaszorítani az önkormányzati kedvezményekkel való visszaéléseket, a nyereszkedési célú lakáscsereket, és előnybe hozni a jóhiszemű, jogkövető bérlőket. Ugyanis a lakástörvény és az önkormányzati rendelet nem kielégítő összhangja miatt az önkormányzat-

nak csak a bérlőkijelölésnél van valós döntési helyzete, de amikor magántulajdont (és feltűnő módon többnyire kistelepülésen lévő magántulajdont) cserélnék józsefvárosi önkormányzati bérléményre, akkor az önkormányzat semmilyen ráhatással nincs a jogügyletre. Míg tehát a bérlőjét kijelölheti, addig a csere útján való bérléményhez jutást még gyanús körülmények megléte esetén sem támadhatja meg.

A vételár meghatározásának ezentúl része a lakás tényleges, valóságos komfortfokozata is, függetlenül attól, hogy az jogszerű, szabályos műszaki kivitelezés eredménye, vagy sem. A vételár meghatározásánál nem a bérleti szerződésben foglalt komfortfokozatot kell figyelembe venni, hanem a szakértő által az értékbécselésben rögzített komfortmértéket. Ugyanakkor a határozatlan bérleti jogviszonnyal bérbe adott lakásért fizetendő vételárat – az előbbiek szerint megállapított forgalmi érték százalékában meghatározva – ezentúl egyszerűbb kate-

góriákba sorolják: az alapösszeg szerinti 25% mellett a forgalmi érték 50, illetve 75%-ában kerülhet meghatározásra.

A rendelet-módosítással az évek során történt számtalan módosítás miatt kialakult belső ellentmondások feloldása és az életszerűtlenné vált passzusok hatályon kívül helyezése is megtörtént.



## Képviselői kérdések



### Szökik a víz

Az október 4-ei testületi ülésen Jakabfy Tamás (LMP) képviselő a Józsefvárosi Városüzemeltetési Szolgálat vezetőjétől érdeklődött, hogy miért kell olyan hatalmas vízdíjat fizetnie a JVSZ-nek. Ács Péter megbízott igazgató elmondta, az általuk üzemeltetett Mikszáth téri szökőkútnak csak az egyhavi díja négyszázezer forint, ugyanis úgy építették meg a szökőkutat, hogy a kifolyó víz egyenesen a csatornába megy. A JVSZ vizsgálja, hogyan lehetne ezt a pazarló állapotot megszüntetni, és jövő tavasztól egy gazdaságosabb üzemeltetésben működtetni a szökőkutat.

### Késik a sportudvar

Révész Márta képviselő (MSZP) szeretne volna megtudni, miért nem készült még el a Német utcai iskola megígért sportudvara és az iskola előtti gyalogátkelő. Sántha Péterné alpolgármester elmondta, hogy adminisztrációs okok miatt csúszott a tervek elkészítése. Tekintettel arra, hogy a terveknek meg kell előznie a kivitelező kiválasztását, így az egész eljárás hosszabbra nyúlik.

Megjegyzendő: a két sportudvar kivitelezésének feltétele, hogy a rendelkezésre álló értékhatáron belül érkezzen be ajánlat. A beszerzési eljárást szintén jóváhagyás, a kivitelező kiválasztása és a vállalkozói szerződés megkötése követi.

A gyalogátkelővel kapcsolatban Kovács Ottó, a Kisfalu Kft ügyvezetője adott felvilágosítást. Megtudtuk, hogy a tervező kiválasztása megtörtént, a tervezési határidő október 14-e, továbbá 60 nap az engedélyeztetés. Ezután következik a beszerzési eljárás, bizottsági jóváhagyás, a kivitelező kiválasztása és a vállalkozói szerződés megkötése. A kivitelezési munkákat az időjárás függvényében lehet elvégezni, így az átadás-átvételi eljárás 2013 tavaszán várható.



## Felhívás

### A Józsefvárosi Polgárórségbe

várják olyan önkéntesek jelentkezését: akik szeretnék, hogy kerületünk tisztább és biztonságosabb legyen, és akik szeretnének tenni lakókörnyezetükért. A büntetlen előélet feltétel!

#### Jelentkezni lehet:

Szabó Eszternél:  
Tel.: 459-2183,  
459-2543

és Kaiser Józsefnél

a  
kaiserj@jozsefvaros.hu  
e-mail címen.



## Vita a Teleki téri piacról

### Közbeszerzés. Közben szerzés?

A Teleki téren lassan elkezdődhetnek a munkálatok, hogy szép, új piac épülhessen a régi helyett. De az építést sok-sok döntés előzi meg. Az egyik legfontosabb, hogy ki legyen az a „szerencsés”, aki felépítheti az épületet. Ezt a döntést közbeszerzési eljárás keretében kell meghozni.

A közbeszerzés roppant bonyolult adminisztratív eljárás, a kiírás feltételeinek megfelelő pályázatok értékelésének tisztességét, szakmaiságát az önkormányzat által kijelölt közbeszerzési bíráló bizottság felügyeli.

Józsefváros Önkormányzata szeptember 27-én tárgyalta a bíráló bizottság összetételét. Kocsis Máté polgármester úr felajánlotta az ellenzéknek a bizottság kibővítését oly módon, hogy ott ellenzéki többség legyen, azonban az MSZP nem fogadta el a „gesztust”. Miért tettük ezt?

Mert a kiírásba tiltakozásunk ellenére olyan indokolatlan szűrőket, nehezítéseket építettek be, melyek meglehetősen leszűkítik azok körét, akik elindulhatnak a pályázaton. Ilyen például, hogy ha három évnél fiatalabb a cég, akkor rendelkeznie kell magasépítésből származó árbevétellel. Miért? Tornyot építünk?

További trükk, hogy csak olyan cég indulhat a pályázaton, amely rendelkezik közhasználatú épület építésére vonatkozó referenciával. Miért kell a középület, amikor a vállalkozások számára épített épületek is ugyanolyan minőséget garantálnak? Tán csak nem azért, hogy még véletlenül se kerüljön nyereséges pozícióba, aki nem épített még az államnak semmit?

A következő feltétel a toronydaru birtoklásának előírása már a pályázás pillanatában. Nem teljesen világos, hogy egy alacsony épület megépítéséhez minek kell a toronydaru. De ha valamiért mégis jó, ha azzal emelgetik az elemeket, akkor miért nem érnek rá a beszerzéssel, bérléssel, amikor már megnyerték a pályázatot?

Végül, nem elég, ha az egyébként is igen szigorú, és a panelfelújítások során nagy botrányt kavart, minősített ajánlattevőre vonatkozó feltételeknek megfelelő a pályázó, a kiírás ennél mind pénzügyi, mind műszaki szempontból többet követel. Márpedig nem katedrális, völgy-

hidat, vagy sportcsarnokot építünk, csak egy szimpla üzemcsarnokot 3 WC-vel.

A kiírás biztosítja, hogy lehetőleg ugyanaz az érdekcsoport tudja csak teljesíteni a feltételeket, akik Magyarországon immár két éve hasznélvezői a

közbeszerzési eljárásoknak. Nos, ebben a helyzetben kaptuk a felkérést, kizárólag a Teleki téri piac közbeszerzésére a bíráló bizottsági tagságra, amelynek csak arra van jogositványa, hogy a ki-

írás által alaposan megszárt pályázók közül válasszon. Természetesen a felkérésnek eleget tennénk és partnerek lennénk, ha a közbeszerzés tisztasága lenne a cél!

Ezt az alábbi feltételek teljesülésében látjuk: – Ne a Provital céget bízva meg az önkormányzat a közbeszerzés lebonyolításával. Követve az országos eseményeket, úgy látjuk, hogy ez a cég éppen elég megbízást kapott már az államtól.

– A pályázatok minél nagyobb számban legyenek nyitottak, kerüljük a zárt, meghívásos pályázatást!

– Már a pályázati kiírások tervezete is kerüljön a Bíráló Bizottság és a döntéshozók elé. Közbeszerzést ne lehessen helyszíni kiosztással tárgyalni, amikor a képviselőknek semmi esélyük sincs rá, hogy a témában elmélyüljenek, tisztességesen felkészüljenek, hogy biztosan a lehető legjobb megoldás mellett tehesék le a voksukat.

– A pályázati kiírásnak tartalmaznia kell a szerződés-tervezetet. Az előterjesztésnek tételesen meg kell indokolnia a kiírás fontosabb pontjait, nevezetesen a pályázók számára előírt feltételeket, a bírálati szempontokat és meghívásos pályázat esetén a meghívottak körét.

– A Bíráló Bizottságban csak ezek után érdemes megteremteni az ellenzéki többséget. Így valóban elkerülhető lenne, hogy a gyanú árnyéka vetüljön a többségre.

A bizottság kibővítésével felkínált kamu-gesztus, valójában csak egy ügyes marketingfogás! Arra szolgál, hogy befogja az ellenzék száját és elleplezze, hogy a pályázatot úgy írták ki, hogy az ne a kerület, az itt élők, hanem általuk előre meghatározott vállalkozói kör érdekeit szolgálja. De leleplezték magukat! Az ellenzéknek csak a manipulált pályázat elbírálásába akarják beengedni, a pályázatok kiírásába már nem.

Az MSZP csak tiszta közbeszerzési eljárásokban lesz partner! **Szili Balázs**

### Hazug kampányígéreteik miatt kiabálnak a szocialisták



Ha valakik trükkök százait alkalmazták az elmúlt években a közbeszerzések során, azok pont a szocialisták voltak. Szintén ők voltak azok, akik 20 évnyi kerületvezetés alatt sem tudták rendezni a Teleki tér siralmas helyzetét, annak ellenére, hogy minden egyes önkormányzati választás előtt ez volt a fő kampányígéretük, és becsapták a környéken élőket. Érthető, hogy minden lehetséges módon kritizálják a beruházást, hiszen amire ők évtizedeken keresztül képtelenek voltak, az most a szemük látára épül fel, törvényesen, tisztességesen, pazarlás és trükkök nélkül.

Józsefváros jelenlegi vezetése elkötelezett a Teleki tér újjáépítése mellett, az élelmiszer üzlet már megépült, a piac 2013-ban épül meg, és az önkormányzat már beadta azt a pályázatot is, amelyből a környék rendezését lehetne megoldani.

A Teleki téri piac építésére kiírt közbeszerzési pályázatot napokon belül elbírálja az önkormányzat illetékes bizottsága. Tisztességes, törvényes, a kerület számára pénzügyileg a legkedvezőbb ajánlat kiválasztását várjuk – minden józsefvárosi lakossal együtt – a bizottságtól. A fontos, hogy olyan döntés szülessen, amely mindenki számára megnyugtató feltételek mellett garantálja azt, hogy 2013-ban megkezdődhessen az új Teleki téri piac építése.

### 2013-ban indul a Teleki téri piac építése





**Egyenlő elbírálás jár minden civil szervezetnek**

# Ez nem roma ügy!

**A józsefvárosi városgazdálkodási és pénzügyi bizottság október 10-i ülésén arról folyt a vita, hogy a Magyarországi Roma Parlament újból bérbé vehesse-e azt a Tavaszmező utcai helyiséget, amelynek bérleti szerződését díjhátralék miatt már tavaly szeptemberben felmondta az önkormányzat.**

A Roma Parlament 1993 óta bérelte a Tavaszmező utca 6. szám alatti 214 m<sup>2</sup> alapterületű emeleti helyiséget, amelyért mindössze havi 16 ezer forint bérleti díjat kellett fizetnie az önkormányzatnak. Ennek ellenére a civil szervezet díjhátralékba került, így a bérleti szerződése már 2011. szeptember 30-án megszűnt. Sőt Józsefváros vagyongazdálkodási cége, a Kisfalú Kft. jogi eljárást kezdeményezett ellene a 2011 decemberéig fennálló 154 ezer forint bérleti és 34 ezer Ft használati díjhátralék behajtására, valamint a helyiség kiürítésére. Januárban a Roma Parlament befizette a díjhátralékát, majd ismételt kérelmet nyújtott be a bérleti szerződés helyreállítására és kedvezményes díjmegállapítás céljából. Erre a peres eljárást felfüggesztették. Igen ám, de időközben a civil

szervezet újabb díjhátralékot halmozott fel. Ezért a per is folytatódott, és az önkormányzat humányszolgáltatási bizottsága sem javasolta a helyiség kedvezményes díjtétel melletti bérbéadását a szervezet részére.

A városgazdálkodási és pénzügyi bizottság ülésére meghívták a Roma Parlament elnökét is. Zsigó Jenő a szervezet közhasznú tevékenységét és az épület átalakítására kidolgozott terveit hozta fel érvként, valamint azt, hogy október 8-án befizette összes hátralékát. Végül figyelmeztette a képviselőket, hogy a Fővárosi Cigány Önkormányzat és más szervezetek is tiltakoznak a Roma Parlament kila-

koltatása ellen. *Benga Oláh Tibor*, a Józsefvárosi Cigány Önkormányzat elnöke viszont mindenkit arra kért, hogy ne kreáljon ebből roma ügyet. Elvégre nem a Roma Parlament megszüntetéséről dönt a bizottság, hanem csupán egy bérbéadásról. „Ennek semmi köze a kerületi cigánysághoz. A kerületi roma szervezetek 1990 óta a legjobb kapcsolatban állnak az önkormányzattal. Minden roma ügyben kikérjük a véleményünket, nélkülünk döntést nem hoznak.” *Balogh István Szilveszter* önkormányzati képviselő szintén romaként emlékeztetett arra: „Azt szeretnénk, hogy egyenlő bánásmódban részessüljünk.” Az egyenlő bánásmód pedig azt jelenti, hogy a romákra is ugyanaz vonatkozik, mint ami minden egyes civil szervezetre. A bérleményt újra meg lehet pályázni.

A bérleti díj megállapításához azonban újra fel kell becsültetni az ingatlan forgalmi értékét. Az érvényes jogszabály szerint ennek 6 százaléka az éves bérleti díj. A Tavaszmező utcai ingatlan korábban 6 millió forintos értéken volt nyilvántartva, ami irreális ma már egy belterületi sétálóutcában. Ha a forgalmi értéke meghaladja a 25 millió forintot, akkor a nemzeti vagyonról szóló törvény szerint már csak pályázat útján jelölhető ki a bérlő. Ezért a bizottság felkérte a Kisfalú Kft.-t az értékbecslés elvégzésére. Amennyiben pályázat kiírására kerül sor, azon természetesen a Roma Parlament is indulhat.



## Civil szervezetek önkormányzati támogatása

**Józsefváros Önkormányzata minden évben meghatároz egy keretösszeget, melyből a kerületben működő, közhasznú tevékenységet folytató szervezeteket, egyházakat, sportegyesületeket, valamint az itt élő tehetséges sportolókat és művészeket támogatja.**

Ideán ez a keretösszeg 9 millió forint volt, melyből a nemzeti önkormányzatokat összesen 4 millió forinttal, az egyházakat 3 millió forinttal, a sporttevékenységeket 1 millió forinttal, a civil szervezeteket és magánszemélyeket szintén 1 millió forinttal támogatták. Minden évben két alkalommal lehet támogatásra pályázni. A pályázati kiírásokat április 15-ig és július 15-ig teszik közzé. A beérkező kérelmek támoga-

tásáról a Humányszolgáltatási Bizottság javaslata, illetve épület-felújítás esetén a Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság javaslata alapján dönt a polgármester. Az alapítványok esetében azonban a képviselő-testület jogkörébe tartozik a döntéshozatal.

Ebben az évben július 12-én jelent meg a magánszemélyek és civil szervezetek pályázati felhívása, melynek elsődleges célja a nevelésről, oktatásról,

az egészségügyi és szociális ellátásról, valamint a gyermek- és ifjúságvédelmi feladatokról való gondoskodás támogatása volt. A Jóravaló Tanácsadó és Segítő Alapítvány a józsefvárosiak pályaválasztását és továbbtanulását segítő tanácsadó irodájának működéséhez nyert támogatást, a Moravcsik Alapítvány festőműhely működésére, a Gubacs társulat fellépéseinek támogatására és a kerületben élő emberek művészeti tevékenységekkel történő rehabilitációjára kapott pénzt. A Vasas Központi Könyvtár Alapítvány projektort

vásárolhat az elnyert összegből, a Vasas Művészegyüttes Alapítvány hagyományörző osztályfőnöki órákon való részvételét segítik, a Megálló Csoport Alapítvány Szenvedélybetegekért pedig nemzetközi kulturális, színházterápiás szeminárium szervezéséhez nyert támogatást.





## Újabb hajléktalan-gondozó központ Budapesten

# Mi dobtuk bele a kavicsot a tóba

**Az egykori Szabolcs utcai kórház egyik felújított épületében adták át október 5-én azt a korszerűen felszerelt gondozóközpontot, amely a fedél nélküliek orvosi ellátásán kívül a magatehetetlen, idős hajléktalanoknak is elhelyezést nyújt. „Bár nem a mi beruházásunk, de a mi sikerünk is” – jegyezte meg Kocsis Máté a megnyitőünnepség végén.**

Érthető okból a kerületek labdázhatnak a problémával, hogy hol helyezték el a fővárosi hajléktalanokat. Talán nem véletlen, hogy a most átadott XIII. kerületi egészségügyi intézmény ugyan a Szabolcs utcai kórház volt belgyógyászati épületét foglalja el, de a bejáratot a lakatlan Vágány utcai oldalon találjuk.

A megnyitón Tarlós István főpolgármester hangsúlyozta, hogy a hajléktalanság kérdése közügy; az utcán élni nem szabadságjog kérdése, hanem egyszerre szociális ellátási és rendészeti kérdés. A városvezetés azt ígérte a budapestieknek, hogy rendet tesz a köztereken, és csökkenti a közterületeinket életvitelszerűen használó hajléktalanok számát. Ugyanakkor a rosszindulatú híresztelésekkel ellentétben ezt a programot nem pusztán rendészeti eszközökkel akarják megoldani.

Ennek hiteles példája az új hajléktalan-gondozó is, amelyben 24 órás háziorvosi szolgálat, 20 ágyas lábadozó és 64 ágyas idős gondozó részleg, valamint egy 50 ágyas krónikus belgyógyászati osztály nyert elhelyezést. Ezzel lett teljes a főváros és a belügyminisztérium által tavaly szeptemberben elindított „Fűtött utca” pro-

gram. A most átadott intézménybe költöztetik át a Budapesti Módszertani Központ és Intézményei (BMSZKI) Dózsa György úti telephelyéről az egészségügyi ellátást, továbbá a X. kerületi Bánya utcából az idős hajléktalanokat ellátó részleget. A két telephely felszabaduló férőhelyein 232 férőhelyes éjjeli menedékhelyet üzemeltetnek.

Tavaly szeptembertől idén novemberig hat helyszínen összesen 793 férőhely kialakítására kerül sor, ebből 24-et a Máltai Szeretetszolgálat, a többit a fővárosi önkormányzat üzemelteti. Ezekből 641 már az elmúlt télen is megvolt. Ennek köszönhető, hogy míg az előző városvezetés utolsó négyéves ciklusában 131 ember

húlt ki a közterületeken, addig tavaly télen már csupán egyetlen ilyen sajnálatos eset történt.

### Józsefvárosnak is jó

A VIII. kerületi polgármester is ott volt a megnyitón. „Mi dobtuk bele a kavicsot a tóba, és tettük közbeszéd tárgyává a hajléktalan-problémát, mert láttuk, hogy az államnak és az önkormányzatoknak is bele kell szólniuk ennek a kényes helyzetnek a megoldásába” – jegyezte meg Kocsis Máté. Így jutottunk el a „Fűtött utca” programhoz, amelynek keretében gyors egymásutánban három hajléktalanszálló létesült a fővárosban: az I. kerületi Feszty Árpád utcában, a IV. kerületi Rév utcában és a IX. kerületi Aszódi utcában.

Kocsis Máté elégedetten nyugtázta, hogy az új menedékhelyek és a hajléktalan-gondozó létesítése „arányosabbá teszi a közteherviselést” a főváros és az egyes kerületek között, ami azt jelenti, hogy nem csak Józsefvárosban kell megoldani a főváros összes szociális problémáját.

A költségeket illetően Kontrát Károly parlamenti államtitkár elmondta, hogy az összesen több mint egymilliárdos fejlesztésre 500 milliót a kormány, 350 milliót a fővárosi önkormányzat, 222 milliót pedig – a közfoglalkoztatás program keretében – a belügyminisztérium biztosított. Az új intézmények megnyitásával kulturált körülményeket, fürdési lehetőséget, meleg szobát és egészségügyi ellátást biztosítanak a rászorulóknak. És ez nemcsak 800 hajléktalan, hanem kétfélmillió budapesti érdekét is szolgálja.

B. É.



## Nyolcmilliárd a hajléktalanok ellátására

**A hajléktalanokat segítő utcai szolgálatok támogatásával együtt a kormány 2012-ben több mint 8,2 milliárd forintot fordít a hajléktalan emberek ellátására – közölte az Emberi Erőforrások Minisztériuma szociális államtitkarsága.**

Hozzá tették, hogy ezt az összeget az ellátás több szintjén osztják szét. A többi között a hajléktalanok ápoló-gondozó otthonai, több nappali ellátást nyújtó intézmény, tovább-

bá átmeneti szállások és rehabilitációs intézmények kapnak költségvetési támogatást.

Az államtitkarság kiemelte: annak érdekében, hogy az állami segítség célzottan kerüljön a rászorulókhhoz, a támogatást olyan szervezeteken keresztül nyújtják, amelyek régóta, nagy tapasztalattal és közvetlenül segítik a hajléktalan emberek el-



látását. Ilyenek az önkormányzati fenntartásban működő intézmények, de sok egyházi és civil szervezet is végez ilyen tevékenységet – írták, hozzátéve: e szervezetek a feladatuk ellátásához állami normatívát kapnak, pályázniuk nem kell.

Megjegyezték, hogy a hajléktalanok ellátását az Új Széchenyi Terv is több százmillió forintos pályázati lehetőséggel segíti. Továbbá az alapszolgáltatást nyújtó szervezeteket a Hajléktalanokért Közalapítvány pályázati úton segíti abban, hogy azok kiegészítő szolgáltatásokat is kínáljanak.

## A fiatalok pályaválasztása

# „Józsefváros egyetemváros legyen”

Kétnapos Pályaválasztási Kiállítást szervezett a Budapest Főváros Kormányhivatala Munkaügyi Központja a pálya-, szakma- és iskolaválasztás előtt álló általános iskolásoknak és középfokú oktatási intézmények tanulóinak, valamint a pályakorrekciót tervező felnőttek számára a Corvin Bevásárló Központban. A rendezvényt dr. Pesti Imre, Budapest Főváros Kormány megbízottja nyitotta meg



A Pályaválasztási Kiállításon ötven fővárosi középfokú oktatási intézmény, valamint a Munkaügyi Központ és annak partnerszervei adtak tájékoztatást a szakképzési lehetőségekről és a hiányszakmákról, a több ezer érdeklődő diáknak. Egy jól megválasztott piacképes szakma megszerzése a fiatal felnőttek életében döntő szerepet játszik. Azonban sok esetben a pályaválasztás előtt álló diákok akadályokba ütköznek a jövőjükkel való döntés meghozásában, ilyen gátat

jelenthet az információ-, jövő- és pályaismeret hiánya. A BFKH Munkaügyi Központja ezzel az eseménnyel a helyes pályadöntés meghozatalához kívánt hozzájárulni. A kiállító intézmények látványos, gyakorlatias bemutatók keretében népszerűsítették az iskolájukban oktatott szakmákat, melyeket lehetőség szerint ki is próbálhattak a látogatók.

A rendezvény megnyitóján dr. Pesti Imre, Budapest Főváros Kormány megbízottja köszöntötte az érdeklődő diákokat, iskolákat és az eseményt szervező kormányhivatal dolgozóit.

A tanulókhöz szólva elmondta: életük egyik legnagyobb döntése előtt állnak, ebben próbál segíteni a rendezvény, hogy ismereteket szerezzenek a különböző szakmákról. „Nehéz ilyenkor foglalkozást választani, hisz nem biztos, hogy felnőtt fejjel is ugyanazt szeretnénk, ráadásul a világ is változik, sok pálya telítődött az elmúlt években. Ezért olyan

szakmát érdemes választani, amire a jövőben is szükség lesz, és amit szeretettel tudnak végezni.” A kormány megbízott felhívta a figyelmet arra is, hogy a mai világban a munkahelyek megőrzése az egyik legfontosabb cél.

Pesti Imre lapunknak elmondta, a Főváros Kormányhivatala nem véletlen választotta Józsefvárost a Pályaválasztási Kiállítás helyszínéül. „Ennek üzenete van. A kerület polgármestere, Kocsis Máté az újítások mellett áll, és a fiatalok iránt is elkötelezett. Józsefvárost egyetemvárossá kívánja tenni, ebben és a kerület megújításában is támogatja őt a kormányzat.” Pesti Imre a kézműves szakmák felértékelődése kapcsán kiemelte: jelentős változáson megy keresztül a foglalkoztatás, a korábbi sikerszakmák a piacon sokszor nem tudnak boldogulni. A kétkezi munka megbecsülését vissza kívánja adni a kormány, hisz szükség van jó mesteremberekre, akik értéket teremtenek. Pesti Imre szerint egyforma megbecsülés jár a kétkezi dolgozóknak, legyenek azok ácsok, bútorasztalosok vagy éppen építőipari szakemberek. Mindenkinek, aki maradandót alkot.

nyz



## Közel félmilliárd forint az oktatási intézményeknek

Az emberi erőforrások minisztere, Balog Zoltán 477 millió forint állami támogatás odaítéléséről döntött, amit az oktatási intézmények a beilleszkedési, tanulási, magatartási nehézséggel küzdő gyermekek és tanulók fejlesztésére fordíthatnak.

A benyújtott igénylések alapján a helyi önkormányzati fenntartású intézmények 453.850.000 forint, a nem állami intézményfenntartók 16.860.000 forint, a központi költségvetési szervként működő felsőoktatási intézményfenntartók pedig



6.950.000 forintnyi támogatáshoz jutnak. Ez az összeg biztosítja a beilleszkedési, tanulási, magatartási nehézséggel küzdő gyermekek és tanulók eredményes fejlesztésének ellátását.

Összesen 1487 intézmény kapott állami támogatást, amely fejlesztő eszközök beszerzésére, valamint a differenciált fejlesztést biztosító oktatásszervezési formák személyi és dologi költségeire használható fel. A józsefvárosi iskolák közül a Deák diák, a Lakatos, a Losonci téri, a Németh, a Molnár Ferenc és a Vajda jutottak támogatáshoz.



# Álláskereső tréning

2012-ben elindult a Kesztyűgyár Közösségi Ház új, népszerű programja, az Álláskereső tréning. Szeptemberben két csoport ismerkedett az álláskeresés fortélyjaival, és gyűlnek a jelentkezők a következő, októberi csoportra is. Az eddigi résztvevőket a Ház hűséges látogatói, valamint a kerületi közfoglalkoztatásban alkalmazottak közül toborozták. A jelentkezők tartós munkanélküliek, akik gyakran koruk, szakmájuk vagy egyéb ok miatt különösen nehezen találnak munkát.



A tréning nem munkalehetőséget nyújt a résztvevőknek, hanem lehetőséget arra, hogy továbbléphessenek, ha elakadtak az álláskeresésben.

A program hatékonysága az első csoport elhelyezkedési adatait nézve máris bebizonyosodott: a tréning óta eltelt négy hónap alatt a 9 résztvevő közül 5 fő elhelyezkedett – ketten a közfoglalkoztatásban vesznek részt, három fő pedig munkát talált azon a területen, ahol szeretett volna.

A siker kulcsa, hogy a csoporttagok aktívan részt vesznek a tréningfolyamatban: rátekinenek eddigi életpályájukra, összegzik erőfeszítéseiket, és a tanult módszerek alapján fejlesztik saját álláskeresési stratégiájukat. A fejlődés fontos mozgatórugója a csoportvezetőktől kapott új ismereteken túl a többi csoporttagtól kapott visszajelzés.

A tréningen a résztvevők elsajátíthatják az álláskereséssel kapcsolatos aktuális tudnivalókat:

- Életpálya – pályafutás
- Álláskeresés másképp – a hirdetések után
- Önéletrajzírás másképp – gerilla önéletrajz
- Állásinterjú másképp – főkészületen érkezni fél győzelem

A foglalkozások kicscsoportban (5-12 fő) zajlanak, három alkalommal, keddenként. Egy-egy alkalom 3 óras. Jelentkezés Pálinkás Ildikónál: 06-20-568-5884

## Tisztelt Józsefvárosi Polgárok!

Budapest Főváros Kormányhivatala és Józsefváros Önkormányzata szeretettel meghívja Önt a „Hogyan ne váljunk áldozattá!” című konferenciára.

### Program:

1. A főváros jelenlegi bűnügyi helyzetéről Oláh László r. őrnagy, a BRFK Bűnmegelőzési Osztályának vezetője tart be-

számolót. 2. Védjük meg együtt magunkat! címmel Kocsis Máté polgármester tart előadást a polgárórség szerepéről Józsefvárosban. 3. A kerület rendőri tapasztalatairól számol be Wieszt Ferenc r. őrnagy, a VIII. kerületi Rendőrkapitányság kapitányságvezető-helyettese. 4. Az áldozatok támogatási lehetőségeit dr. Vojnovics Ibolya, Budapest Főváros Igazságügyi Szolgálat, Áldozatsegítő Osztályának vezetője ismerteti. 5. A jogi segítségnyújtás működése, pártfogó ügyvéd az állampolgároknak címmel dr.

Szilágyiné dr. Sarus Gyöngyi, Budapest Főváros Igazságügyi Szolgálat, Jogi Segítségnyújtó Osztály vezetője tart előadást.

### Időpont:

2012. október 17-én 17 órai kezdettel

### Helyszín:

Józsefvárosi Önkormányzat, 1082 Budapest, Baross u. 63-67. 300-as terem  
**Házigazda:** Csúri Ákos

**Jöjjön el Ön is, hogy ne váljon áldozattá!**

## Pályázati felhívások

**1./munkahely:** Molnár Ferenc Magyar-Angol Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 9-15.)

**a beosztás, munkakör megjelölése:** igazgató, pedagógus

**a megbízás időtartama:** 5 év

**a megbízás kezdő napja és megszűnésének időpontja:** 2012. december 20. – 2017. július 31.

**a megbízás feltételei:** Általános iskolában pedagógus-munkakör betöltéséhez szükséges felsőfokú iskolai végzettség és szakképzettség, pedagógus-szakvizsga keretében szerzett intézményvezetői szakképzettség, legalább öt év pedagógus munkakörben szerzett szakmai gyakorlat.

**2./ munkahely:** Napraforgó Napközi Otthonos Óvoda, 1084 Budapest, Tolnai Lajos u. 7-9.

**a beosztás, munkakör megjelölése:** óvodavezető, óvodapedagógus

**a megbízás időtartama:** 5 év

**a megbízás kezdő napja és megszűnésének időpontja:** 2012. december 20. – 2017. július 31.

**a megbízás feltételei:** Felsőfokú óvodapedagógusi végzettség és szakképzettség, pedagógus-szakvizsga keretében szerzett intéz-

ményvezetői szakképzettség, legalább öt év pedagógus munkakörben szerzett szakmai gyakorlat.

**beosztásokhoz kapcsolódó juttatások:** illetmény: Kjt. szerint

**a pályázat formája:** A pályázatokat két példányban, írásban kell benyújtani, mely tartalmazza a pályázó szakmai életrajzát, a vezetői programot és a szakmai helyzetelemzésre épülő fejlesztési elképzeléseket. A pályázatban kiemelten jelenjen meg a kerület jellegéhez igazodó pedagógiai koncepció és az intézmény menedzselésére irányuló vezetői elképzelés.

**benyújtás határideje:** A Közigazgatási Állásportál internetes oldalán való megjelenéstől számított 30 nap

**benyújtás helye:** Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal (1082 Budapest, Baross u. 63-67.) Humánszolgáltatási Ügyosztály, Intézményfelügyeleti Iroda

A pályázatok elkészítéséhez szükséges tájékoztatás kérhető: Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal (1082 Budapest, Baross u. 63-67.), Humánszolgáltatási Ügyosztály, Intézményfelügyeleti Iroda

**a pályázat elbírálásának határideje:** a véleményezési határidő lejártát követő 30 nap

A Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete, mint kiíró, fenntartja magának a jogot, hogy indoklás nélkül eredménytelennek nyilvánítsa a pályázatot.



## „Pszicho krimi” a Bárka deszkáin

Évadnyitó sajtótájékoztatót szervezett a Bárka, ahol Seress Zoltán, a színház igazgatója elmondta, a 2012/13-as idény során négy bemutatóval várják a közönséget. Az első Ödön von Horváth osztrák-magyar szerző „Végítélet napja” című drámájának feldolgozása lesz. A művet *Vasárnap 16:48* címmel állítják színpadra.

A bemutató kapcsán Seress Zoltán kiemelte, céljuk az volt, hogy a mai társadalmi események és feszültségek lenyomata legyen ez az osztrák-magyar író tollából származó darab. Forgács Péter, az előadás rendezője ezzel kapcsolatban hangsúlyozta, hogy az 1930-ban született szöveget jelentősen át kellett alakítani ahhoz, hogy ma éljen, nekünk játszódjon és a mi nyelvünkön szólaljon meg. Elmondta azt is, hogy a darab a lelkiismeret drámája, egy „pszicho krimi”, ami megmutatja az elkövetett bűnt, majd arra keresi a választ, hogy ki a bűnös, van-e egyáltalán bűnös, és ha igen, akkor mi a méltó büntetés. A darab főszereplője egy vasúti állomásfőnök, aki tökéletesen, teljes odaadással végzi a munkáját. Egyszer azonban elfelejt megadni egy jelzést, ezért összeütközik két vonat. A mulasztás halálos tömegszerencsétlenség okoz. A földi igazságszolgáltatás sem ad egyértelmű választ arra, hogy bűnös-e.

Először elítélik, majd felmentik. Ő azonban sosem tudja felmenteni magát. Eközben egy életet, egy személyiséget, egy házasságot és egy közösséget is bemutat a



Új darab a Bárkában – *Vasárnap 16:48*

mű. Mindezt nagyon kevés szöveggel, kopogós, tömör tómondatokon keresztül teszi, ráadásul rendkívül rövid idő alatt. Az állomásfőnököt alakító Gázsó György, és a feleségét játszó Varjú Olga egyaránt ezt ta-

lálták a legnagyobb kihívásnak a szerepük kapcsán.

Az évad második bemutatójára, Tasnádi István *A harmadik hullám* című darabjából készült előadás premierjére novemberben kerül sor. Márciusban mutatják be Volodimir Klimenko *Anna Karerina* című darabját, mely Lev Tolsztoj regénye alapján készült. Az előadást Vlad Troickij rendezi majd. A szezon utolsó bemutatója Sven Delblanc *Álarcosbál* című színműve lesz. A mű a III. Gusztáv svéd király ellen 1792-ben elkövetett merényletet és annak előzményeit dolgozza fel. Tavasszal egy francia koreográfus is eltölt néhány napot a színészekkel.

Az előadások mellett más újdonságokat is hoz a Bárka életében ez az évad, hiszen 2013. január elsejétől a Nemzeti Közszolgálati Egyetem lesz a fenntartója. Seress Zoltán igazgató lapunk kérdésére válaszolva elmondta, hogy ez az együttműködés új helyzetet teremt, ami jó, ugyanakkor kihívás is. Hangsúlyozta, hogy számukra fontos a színház szuverenitásának megőrzése. „Ha ez megmarad, akkor minden rendben van” – mondta, majd hozzátette: „Ha az együttműködés 2-3 év múlva is fennáll majd, akkor kijelenthetjük, hogy a színház számára biztonságos a helyzet.” Elmondta azt is, hogy az együttműködés az egyetemistáknak szóló drámafoglalkozásokkal és retorikaoktatással már kezdetét is vette. T.O.

## Festőmaraton a József körúton

A Budapest Art Brut Galéria és a pszichiátriai gyógyítást támogató Moravcsik Alapítvány közös rendezésében harmadszor gyűltek össze szeptember 28-án hivatásos és amatőr művészek. A galéria alkotóközössége a felhívásuk-

ra érkező festőművészekkel, valamint pszichiátriai betegségben kezelt emberekkel együtt 24 órás festőmaratonra vállalkozott. A déltől másnap délig tartó rendezvényhez bárki csatlakozhatott a József körút 59-ben.



A PsychArt 24 elnevezésű rendezvények célja, hogy segítsen közelebb hozni az egészséges és a pszichiátriai betegségben szenvedő embereket, művészi értékek létrehozásával felhívni a külvilág figyelmét a tehetségükre, ezzel is segítve a betegek vissza illeszkedését az egészségesek társadalmába. A jótékony célú program nemzetközi szinten is egyedülálló. Az idei téma a Túloldal volt – a negatív előítéletek, a társadalmi meg nem értés ábrázolása, amelyhez jól társul a francia művészeti irányzat, az Art Brut, vagyis a nyers, durva, csiszolatlan stílus.

A maraton az elmúlt évek tapasztalatai alapján segít közelebb hozni az ellenkező oldalakat, ezáltal kicsit összetartóbb társadalmat létrehozni.

## A Fészek Színház novemberi műsora

- 4. vasárnap 17.00**  
NEM/MÁS
  - 7. szerda 19.00**  
GABRIELLA  
TIZENNÉGYSZER  
(Jemol bérlet)
  - 11. vasárnap 17.00**  
GABRIELLA  
TIZENNÉGYSZER
  - 14. szerda 19.00**  
NEM/MÁS
  - 15. csütörtök 19.00**  
A NÉP ELLENSÉGE
  - 19. hétfő 18.00**  
MÁJLÁJT (Diák bérlet)
  - 20. kedd 18.00**  
MÁJLÁJT (Ifjúsági bérlet)
  - 23. péntek 19.00**  
GYENGE VAGYOK  
(nyugdíjas bérlet)
- Helyszín: Fészek Színház/Jemol, 1089 Budapest, Orczy út 46-48.**



## 125 éve Józsefvárosban

Október 5-én a Trefort utcában szabadtéri programokkal ünnepelték meg a gimnázium tanárai és diákjai, hogy 125 évvel ezelőtt indult el a tanítás az iskola falai között.

Előző lapszámunkban már röviden beszámoltunk az ELTE Trefort Ágoston Gyakorlóiskolájának nagy múltjáról és az évfordulós megemlé-

kezések idei programjáról. Aztán eljött a jubileumi nap, amelyen az épületben nosztalgiaórákat tartottak, majd az iskola kitelepült a lezárt

Trefort utcára játékasztalokkal, tombolával, büfével, használt cikkbörzével. A színpadon pedig egymást váltották a diákok által előadott színvonalas produk-



ciók, amelyek végén utcai bulival zárult a vigasság.

A rendezvény egyik támogatója Józsefváros önkormányzata volt. Szilágyi Demeter, a Palotanegyed képviselője üdvözölte az iskolát, a régi és a mostani diákokat. Emlékeztetett rá, hogy manapság Józsefváros az itt meglévő szellemi és kulturá-

lis értékek megőrzésével folyamatosan újjáépül. A múltban elkövetett tudatos rombolások ellenére a Trefort gimnázium mindig kitartott. Nagyon kellene ma is azok az értékek, melyet ez az iskola nemcsak szavakban, hanem tettekkel is képvisel. Mint ezen a jubileumi napon is.



## Kiss Gergely a Vajdában

# Valóra vált gyermekkori álmok

A Vajda Péter Ének-zenei Általános és Sportiskola tornaterme szeptember 28-án délben ismét megtelt izgatott, csillogó szemű gyerekekkel. Szilágyi Áron és Tóth Dávid után egy újabb olimpikon, Kiss Gergely, háromszoros olimpiai bajnok vízilabdázó látogatott el az intézménybe.

A diákok előre összegyűjtött kérdéseire válaszolva elmesélte, hogy Londonban hiába szeretett volna szurkolni a többi magyar versenyzőnek, a meccsek mellett már nem maradt rá ideje. Megtudhattuk azt is, hogy 9 éves kora óta vízilabdázik, és – bár az egyik példaképe Darnyi Tamás volt – mégsem úszóból lett

vízilabdázóvá, ahogy az többnyire lenni szokott. Ő azonnal vízilabdázni kezdett. Bevallotta azt is, hogy a mai napig izgul a versenyek előtt. A gyerekek azt is kiderítették, hogy az egyik legjobb barátja Steinmetz Barnabás, egy másik olimpiai bajnok vízilabdázó, és hogy a szabadidejét a feleségével és két lányával tölti legszívesebben. Amikor a gyerekek arról és az iskoláról kérdezték, elmesélte, hogy sokat edzett akkoriban, mégis jól teljesített az órákon is.

A gyermekkori álma az volt, hogy olimpiai bajnok legyen, ezt már háromszorosan valóra váltotta. Talán kevesen tudják róla, hogy jogi egyetemet is végzett, ez volt a másik álma. Most sportjogot tanul.

A gyerekek nemcsak a múltjáról és a jelenéről, hanem a terveiről is faggatták. Kíváncsiak voltak, hogy ott lesz-e Rióban, hogyan képzei a jövőjét. Megtudhattuk, hogy egyelőre csak a Honvédnél, klubmérkőzése-

ken játszik majd. Most úgy tervezi, hogy a válogatottban többet nem fog versenyezni, de ha szükség lesz rá és hívják, akkor szívesen kiségi a csapatot. A magyar vízilabdásport jövőjével kapcsolatban elmondta: „Az a legnagyobb baj, hogy – habár sok gyermek érdeklődik a sportág iránt – nagyon kevés az olyan uszoda, amelyik megfelelő a minőségi utánpótlásképzéshez. Így nehéz dolguk van az edzőknek”. Bárhogy lesz, a háromszoros olimpiai bajnok magyar csapat örökre beírta magát a sporttörténelembe.

T.O.



# „Egyszerűen csak elmúlt az idő”

**Amikor beléptem az Ezüstoffenyő Gondozóház lufikkal díszített termébe szeptember 28-án délelőtt, a 100. születésnapját ünneplő Óberfrank Mihályné és a többi lakó már izgatottan várták az ünnepség kezdetét. Megkértem Anna nénit, amíg várakozunk, meséljen nekünk az életéről.**

Megtudtam, hogy van egy fia, aki naponta meglátogatja, és újságokat visz neki. Bár nem jó a szeme, mégis ez az egyik kedvenc időtöltése. „De tévét is szeretek nézni, vagy beszélgetni” – tette hozzá. Elmesélte azt is, hogy sajnos már nem jók a kezei, de azért amiben csak tud, segít. „Sosem tétlenkedtem, mindig sokat dolgoztam” – emlékezett vissza. 16 évesen egy szállodában volt szobalány, közben – kikapcsolódásként – tánciskolába járt. De a kettő együtt túlságosan kimerítő volt, kényszerpihenőt kellett tartania, és az egészsége miatt abba kellett hagynia a táncot. Utána beteget ápolt, majd több boltban is takarított, rendben tartotta az

Péterné alpolgármester asszony és Dénes Margit képviselőnk köszöntötték az ünnepeltet a Józsefvárosi Önkormányzat nevében. Az alpolgármester asszony emlékeztetett bennünket arra, hogy az a kor, amelyet Anna néni megélt, egy élő történelemkönyv. „Egy évszázad. A boldog békeidők, az első világháború, Magyarország megcsonkolása, aztán egy rövid fellendülés, majd a második világháború és 1956. Egy küzdelmes élet, melynek során biztosan akadt számtalan szép pillanat is. Isten éltesse, és kívánok még szép napokat!” – mondta, majd Dénes Margit képviselőnkkel jókívánásaik mellett átadtak egy csokor vi-



üzleteket. Közben a fiát is felnevelte, aki főiskolai tanár lett. „A férjem is rengeteget dolgozott, a nyolcadik kerületi tanácsnál. Beteg volt, nagyon fulladt, de így is ledolgozott 50 évet” – emlékezett vissza. Amikor megkérdeztem tőle, mi a hosszú élet titka, így válaszolt: „Egyszerűen csak elmúlt az idő. Mindig dolgoztam. A férjem is. Ünnepelni is ritkán volt időnk. Így teltek el a napok, munkával.”

Alighogy befejeztük a beszélgetést, máris kezdetét vette az ünnepség. Először Sántha

rágót és egy ajándékosarat is az ünnepeltnek. A köszöntők után Magyar László, az Ezüstoffenyő Gondozóház egy másik lakója olvasta fel Anna néninek az *Este* című verset, melyet direkt erre az alkalomra költött, majd a Józsefvárosi Cigányzenekear örvendeztette meg az ünnepeltet kedvenc nótájával, a Csak egy kislány van a világon című szerzeménnyel, az ünnepség végén pedig megérkezett a születésnap elmaradhatatlan kelléke, a gyertyákkal díszített torta is. T.O.



## MEGHÍVÓ

**Budapest  
Józsefvárosi Önkormányzat**

Szeretettel meghívja Önt  
az 1956-os  
forradalom és szabadságharc  
tisztelőre rendezendő  
megemlékezésre és  
koszorúzási ünnepségre.

Helyszín: Corvin köz  
Pesti srác szobor

**Időpont: 2012. október 23. Kedd, 10 óra**

Ünnepi beszédet mond:  
dr. Kocsis Máté polgármester

**Minden józsefvárosi polgárt várunk.**

**Az emlékműsor után lehetőség nyílik  
koszorúzásra, virágok elhelyezésére.**

dr. Kocsis Máté  
polgármester

### Szoftverekre és berendezés- korszerűsítésre: Állami támogatás az általános iskoláknak

A települési önkormányzatok támogatást igényelhetnek a központi költségvetésből az általuk fenntartott általános iskolák informatikai berendezéseinek korszerűsítésére, valamint iskolai adminisztrációs és ügyviteli szoftverek beszerzésére. Az egy főre jutó támogatás összege 1750 forint. Az összeg felét szoftverekre, másik felét a meglévő informatikai berendezések korszerűsítésére fordíthatják az intézmények.

A Józsefvárosnak jutó 4 millió 642 ezer forint létszámáronyosan a következőképpen oszlik meg a kerületi általános iskolák között: Deák Diák: 675,5 ezer; Lakatos Menyhért Józsefvárosi ÁMK: 412,9 ezer; Losonci Téri: 1020,3 ezer; Németh László: 765,3 ezer; Molnár Ferenc: 828,9 ezer; JEGYMKÁI: 137 ezer; Vajda Péter: 802,6 ezer forint.



## Tormay Cécile születésnapján

# Könyvek és koszorúk

**Tormay Cécile-re, a 75 éve elhunyt, irodalmi Nobel-díjra jelölt írónőre emlékeztek tisztelői október 8-án, születésének 137. évfordulóján a frissen felújított Kőfaragó utca 3. előtt.**

Kerényi Imre Kossuth-díjas rendező, miniszterelnöki megbízott felmutatott a vaníliaszínbe öltözött, kétemeletes épületre, amelynek teljes első emeletét az író nő családja lakta valamikor. A jobb szélső három ablak mögött volt Tormay Cécile dolgozószobája. Bár a Tormay-évet az író nő emlékét ápoló civil kezdeményezés hirdette meg, de az elképzeléseik találkoztak a kormány szándékával. Kerényi elmondta, hogy Tormayval együtt még két író állt közel a Nobel-díjhoz 1945 előtt: Herczeg Ferenc és Wass Albert. Mindhárman a nemzeti oldalhoz tartoztak, és nemkívá-

nos személyé váltak a baloldali évtizedek alatt. Ideje, hogy a balliberális kánon után visszahozzuk a nemzeti kánont. Ennek jeleként Kerényi Imre felemelt egy könyvcsomagot: a Nemzeti könyvtár első hét kötetét, amely október 3-án, Tormay Cécile tiszteletére, a születésnapja előtt jelent meg. 2013 karácsonyáig összesen 24 kötetet adnak ki, többek között Esterházy



János, Bethlen István, Kós Károly és Bánffy Miklós tollából, életéről. A sorozat első számú kötete azonban Tormay Cécile *A régi ház* című, 17 nyelvre lefordított csatláregénye.

A hétkötetes számozott csomagok első darabját a miniszterelnök kapta, a harmincegyediket pedig Józsefváros alpolgármester asszonyának nyújtotta át Kerényi Imre. Sántha Péterné „A régi ház”-ra utalva elmondta, hogy annak helyszínét, a mai Tüköry utcában állt épületet már csak a könyv lapjai őrzik. De a Kőfaragó u. 3. – hála a kormányzati és az önkormányzati összefogásnak – megújulva tiszteleg az író nő emléke előtt. Tormay Cécile-t azok közé a karizmatikus történelmi nőalakok közé sorolta, akiknek a nemzet iránti hűségét meg kell értenünk. Ha megértettük az üzenetet, akkor a legközelebbi alkalommal is zokszó nélkül fogjuk letörölni az emléktábláját meggyalázó vörös festéket.

Az ünnepség végén az emlékezés koszorúit helyezték el a Kőfaragó utcai ház falán lévő márványtáblánál, majd az író nő szobránál, a Szent Rókus kórház és kápolna előtt.

## Ők sem féltek

# Tisztelet az aradi vértanúknak

**Számunkra természetes a függetlenség, a szabadság. A történelem során azonban sokan vérüket áldozták azért, hogy ez így legyen. Hálával tartozunk a magyar szabadságharcosoknak, köztük az aradi vértanúknak. Az ő hősiességükre emlékeztünk a Fiumei úti Nemzeti sírkertben, október 5-én, a Kossuth Mauzóleumnál, az önkormányzat által szervezett megemlékezésen.**

„Az idő és a történelem bebizonyította, hogy a magyar szabadságharcosokat sem a harcmezőn, sem halálukban nem tudták megtörni a császári erők. A félelem helyett dacot és ellenállást váltott ki a vérengzés. Az aradi tizenhárom nemcsak 1848-49 hősiességének, hanem magának a magyar szabadság ügyének is szimbólumává vált” – mondta Vörös Tamás önkormányzati képviselő az ünnepély kezdetén tartott beszédében. „A mi feladatunk, hogy mindig büszkén emlékezzünk 1849. október 6-ra és az aradi vértanúkra. Arra, hogy milyen óriási áldozatot vállaltak értünk a magyar szabadságharcok hő-

sei. Mert a mostani szabadságunkat nekik és követőiknek köszönhetjük. Példájuk bizonyítja: soha nem szabad hagynunk, hogy a rövid távú, csábító érdekek eltántorítsanak bennünket a nemes és igaz céloktól, mert csak ezek megvalósítása hozhatja meg hosszú távon nemzetünk felemelkedését” – hívta fel figyelmünket a képviselő.

Ezután Simon Róbert református segédlelkész adta elő trombitán Szabó István *Etűd* című zeneművét, majd a Vajda Péter Ének-zenei Általános és Sportiskola 7. z. osztályos tanulóinak műsora következett. Éneket, verseket, csodálatos klarinétjátékokat hallhattunk, és elhangzottak részletek a vértanúk és a kortársaik visszaemlékezéseiből is. Az ünnepség fénypontjaként a gyerekek felsorolták a 13 aradi vértanú, Aulich Lajos, Damjanich János, Dessewffy Arisztid, Kiss Ernő, Knezia Károly, Láhner György, Lázár Vilmos ezredes, Leiningen-Westerburg Károly, Nagysándor József, Poeltenberg Ernő, Schweidel József, Török Ignác, Vécsey Károly tábornokok és Batthyány Lajos miniszterelnök nevét, magasra



emelve az őket ábrázoló fényképeket. A rendezvény végén a megemlékezők koszorúkkal fejezték ki a vértanúk hősiességére iránti tiszteletüket. Józsefváros Önkormányzata nevében Egry Attila alpolgármester és dr. Ferencz Orsolya képviselő asszony, valamint a Fidesz-KDNP, az MSZP az LMP és a Jobbik képviselői helyezték el koszorúikat. T.O.



**Fáj a háta?**

# A mozgásszervi betegségek csak mozgással gyógyíthatók

**Dr. Kiss Edit reumatológussal beszélgettünk**

A mozgás alapkövetelmény, de a gyógyuláshoz szükség van az orvos és a beteg együttműködésére is. Az Auróra utcai rendelőintézetben most két olyan kísérlet indult, amely a páciensek aktív részvételét igényli. Az egyik a csontritkulásos betegek klubja, a másik egy minitanfolyam derékfájós betegek számára. Mindkettőt dr. Kiss Edit reumatológus, rehabilitációs szakorvos vezeti. Az alábbiakban a vele folytatott beszélgetésünk tanulságait osztjuk meg az olvasókkal.



**K**iss doktornő hat éve rendel az Auróra utcában, de előtörténettel jött ide. 1987-1990 között a Trefort utcai szakrendelésen működött. Jelenleg főállásban a Szent István Kórház Rehabilitációs Centrumában dolgozik, és henteente egyszer rendel az Auróra utcai reumatológián.

A reuma tág fogalom, sokféle mozgásszervi panasz gyűjtőneve. Először el kell menni a háziorvoshoz, aztán többnyire a reuma-rendelésen köt ki a páciens. Amennyiben nem küldik tovább, akkor Kiss doktornő szerint elengedhetetlen, hogy a beteg egyenrangú félként működjön együtt orvosával. Csak így lehet meggyőzni, hogy életmódot váltson, és hosszú távon részt vegyen a mozgásterápiás és gyógyszeres kezelésben. Mert bizony a betegeknek is aktivizálni kell magukat. A mozgásszervi betegsé-

gek csak mozgással gyógyíthatók meg, önmagában tablettával nem. A gyógymód öt pillére: az életmód, a táplálkozás, a mozgásterápia, a fizioterápia – és ezek mellett a gyógyszerek.

## Mennyi időnk van magunkra?

Akinek semennyi ideje sem jut önmagára, azt nem lehet meggyógyítani. A derékfájdalmat lehet ugyan gyógyszerrel csillapítani, de a gyógyuláshoz el kell járni gyógytornára, ott megtanulni a gyakorlatokat, és otthon gyakorolni. Legtöbbször a munkakörülményeket is meg kell változtatni, meg kell tanulni jól beosztani a munkaidőnket, megszakítani a monoton testtartást, időnként felállni a gép mellől. Legalább addig, amíg telefonálunk – magyarázza Kiss doktornő.

Az úszás kiválóan alkalmas a megelőzésre. Aki úszik, annak jó lesz a mozgáskoordinációja, erősek lesznek a gerinc körüli és hasizmai, ezzel a gerincbetegségek és a krónikus derékfájás nagyrészt kivédhetők.

## Derékfájós fiatalok

Négy alkalommal egyórás beszélgetésekből áll az a november 6-án induló

tanfolyam, amelyet kimondottan 35 éven aluliaknak talált ki a doktornő. Ide olyan fiatalokat vár, akiket az elmúlt egy évben deréktáji fájdalommal kezeltek. Sokan vannak, akiknek gerincferdülése vagy Scheuermann-betegsége volt (ez a csigolyák fejlődési rendellenessége). A betegség 10 és 16 éves kor között zajlik le, sokszor panaszmentesen. Sajnos a gerinc statikája megváltozik, és 25 és 35 éves kor között elkezdődik egy deréktáji vagy háti fájdalom. Amikor nagyon erősek a fájdalmak, akkor gyógyszeres vagy injekciós kezelés szükséges. Fájdalommentes időszakban viszont a fiataloknak meg kell tanulni a gyógytornát, és azt, hogy mit tegyenek, amikor hirtelen fellép a fájdalom (milyen gyógyszereket kell szedni, milyen testhelyzetet felvenni). Meg kell tanulniuk úgy átalakítani a közvetlen környezetüket (például a szék, az íróasztal, a monitor vagy a billentyűzet magasságának beállítását), hogy ne térjenek vissza a fájdalmaik.

## Oszteoporózis

Az biztos, hogy az ülő életmódból, a hát, a könyöktáj, a jobb kéz és csukló monoton és atípusos mozgásából mikrosérülések, kopásos betegségek alakulnak több ízületünkben.

Csontritkulás viszont régen is volt, csak nemigen tudtuk róla, és 30 éve még nem tudtuk úgy kezelni, mint ma. Az életkor kitolódásával és a táplálkozás romlásával is növekszik a csontritkulásos betegek száma. A kólában lévő foszfor sav például csontritkulást okoz. A fiatalokat azonban nehéz a kólától eltéríteni. Ugyanakkor a fiatal anyák közül már sokan ügyelnek arra, hogy mit adjanak enni gyermekeiknek. Az egészségtudatosság úgy 20-30 éves korban alakul ki. Jobb később, mint soha. De a csontozatunk felépítése ekkorra már befejeződött.

Az oszteoporózis vagy csontritkulás majd idősebb korban okoz nagy gondot. Először a nőknek, de érinti a férfiakat is. Az alacsony csontsűrűség kezelést igényel. Ahogyan az is, ha valakinek olyan csonttörése volt, amit nem súlyos baleset (nagyobb ütés vagy esés) okozott.

A csontritkulást kalciumpótló szerekkel kezelik. De nem mindenki bírja ezeket megfizetni. Enni viszont úgyis kell valamit. Csakhogy a táplálkozás is a pénztárcától függ. Napi két joghurtot, 10 deka sajtot vagy 15 deka túrót kellene legalább megenni, meg szardíniát, mogyoróolajat, olajos magvakat, amelyeknek viszonylag magas a kalciumtartalma. Vannak hagyományos receptek is, de a reumatológiai rendeléseken nincs idő kitérni ezekre. Pont ezért indították el a Józsefvárosi Osteoporosis Klubot, ahol a résztvevők kötetlenebb beszélgetésben szerezhetnek ismereteket. Életmódtanácsokat kapnak, megoszthatják egymással tapasztalataikat. Kiss doktornő abban bizik, hogy egy jó kis közösség is kialakulhat. Abban állapodtunk meg, hogy fél év múlva visszatérünk az Auróra utcai Szakrendelőbe, hogy mindkét kísérlet eredményeiről beszámolhassunk.

**B.É.**





## Tanulás egy életen át

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat szervezésében tavaly ősszel útnak indult partnerprogram keretében idén októberben közel 150 bolgár oktatási szakember látogatta meg kerületünk néhány oktatási intézményét.

A küldöttséget október 5-én Biszerka Beniseva, a Bolgár Köztársaság magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, Sántha Péterné alpolgármester asszony, Zentai Oszkár, a Humánszolgáltatási Bizottság elnöke és Kalicov Gizella, a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke fogadta. Az oktatási szakemberek tavaly ősszel már jártak kerületünkben, hogy

tanulmányozzák az itt folyó oktató-nevelő munkát. Akkor a Molnár Ferenc Általános Iskolába, a Vajdába, a Mesepalotába és a Kincskereső oviba látogattak el.

A cél egy közös gondolkodás elindítása volt. Együtt keresni megoldást az oktatásban felmerülő közös problémákra, egymás pozitív tapasztalatát átvenni és közösen dolgozni ki új oktatási módszereket. A kapcsolat a tavalyi látogatás után sem szakadt meg: idén júniusban Bulgáriában, a Naposparton tartott oktatási szakmai konferencián folytatódott tovább a közös ötletelés, most októberben pedig újabb intézménylátogatásokra került sor. Ezúttal a Losiba, a Deák Diákba, a Lakatosba, illetve a Hétszínvirág, a Szászor-



szép és a Gyerekvirág óvodákba látogatott el a küldöttség, hogy az ott folyó munkát megfigyelve ötleteket merítsenek, melyeket majd saját oktatási intézményeikben kamatoztathatnak. T.O.

## Művészkör a Kálvária téri könyvtárban

Tíz éve vezeti N. Pető 'Szigeti Ilona a Szigethalomról útnak indult alkotókört, amihez számos más helyről, így Józsefvárosból is csatlakoztak művészek. Eddig öt alkalommal adott otthont összejuvételüknek a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Kálvária téri fiókkönyvtára.

Szeptemberi rendezvényük első felében klasszikus költőktől olvastak fel őszti idéző verseket: el-

hangzottak Kölcsey Ferenc, Tompa Mihály és Fekete István tollából származó művek, és két versének felolvasásával tisztelegtek Radnóti Miklós



emléke előtt is, aki egykor a könyvtárnak otthont adó Kálvária tér 12. szám alatt található házban alkotott és élt. Ezután „Tündér Kata” tartott hastáncbemutatót, majd N. Pető 'Szigeti Ilona fotókiállítását ismerhettük meg, melynek már

két éve ad otthont a könyvtárépület. A képek az ország különböző városaiban készültek. Tavak, templomok, szobrok, szökőkutak és keresztek. Hogy mi bennük a közös? A színvilág és az a

művészi látásmód, amely a minket körülvevő világot egy közös hitrendszer részeként mutatja be. A Szigethy Irodalmi és Művészkör tagjai ezután október 4-én találkoztak a Kálvária téri könyvtárban, a „Nem csak a húszéveseké a világ” című verses, zenés délutánon. A rendezvény első részében megemlékeztek Szenes Iván neves zeneszerzőről, majd olyan alkotókról, akik egykor a művészkör tagjaként munkálkodtak. Ezt követően a mostani ifjú és örökifjú alkotók őszti köszöntő műveivel, majd nóták és slágerek előadásával színesítették a műsort; bizonyítva, hogy valóban nemcsak a húszéveseké a világ. T.O.

## Ismerjük meg Nigériát!

Nigéria gazdaságát, kultúráját és történelmét bemutató kiállítás nyílt a Zászlómúzeumban, a József körút és a Nap utca sarkán. A fotókkal, hangszerekkel, maszkokkal és jellegzetes népviseleti ruhákkal színesített tárlatot október 1-jén Omotunde Komolafe, a Kijiji Africa Egyesület elnöke nyitotta meg, Nigéria képviselőjében.

A kiállítás apropójául szolgált, hogy Nigéria 52 éve, 1960. október 1-jén lett angol gyarmatból független állammá. Omotunde Komolafe megnyitó beszédé-

ben jelentette be, hogy jövőre Nigériában, Lagosban is megnyílik a Magyar Kultúra Háza, így az ott élők is megismerhetik

Magyarországot. A megnyitó rendezvényen részt vett Sir George Popper, a Szuverén Máltai Lovagrend elnöke, a zászlómúzeum létrehozásáért kitüntette Balogh Lászlót, az intézmény vezetőjét. A Józsefvárosi Önkormányzatot Zentai Oszkár, a Humánszolgáltatási Bizottság elnöke képviselte, aki örömet fejezte ki, hogy a kerület ismét egy különleges, egyedi kiállításnak adott otthont. Akik részt vettek a megnyitón, meg-

ismerkedhettek az afrikai népzenevel is: A Kijiji Africa Egyesület elnöke dobbelemutatóval kápráztatta el a közönséget.





## POLGÁROK HÁZA

1089 Bp. Visi Imre u. 6.  
Tel.: 36-1/299-8050

### OKTÓBER

#### ■ Október 16. kedd 18.00: Klasszikusok új köntösben

Takaró Mihály irodalomtörténész új előadásorozatának 2. része

Madách Imre (1823-1864), irodalmunk egyik legnagyobb személyisége filozofikus víziójával, egyetemes bölcséletével a legnagyobbakkal – mint Shakespeare, Dante – foglalhatja helyét a világirodalom Parnasszusán.

Kérjük, 500 Ft adománnyal járuljon hozzá a rendezvény költségeihez!

#### ■ Október 17. szerda 18.00: Mind arany, ami Londonban fénylik

A Nemzeti Fórum Egyesület Kölcsey Körének estje a XXX. Nyári Olimpiai

Játékokról. Bevezetőt mond: Lezsák Sándor, a Magyar Országgyűlés alelnöke és Dr. Horváth Béla, a Kölcsey Kör vezetője

#### ■ Október 19. péntek 18.00: Ők értünk - mi értük

A Békemenet és '56 szelleme



Beszélgetés Bencsik Andrással, a Békemenet szervezőjével, a Demokrata hetilap főszerkesztőjével és Kerényi Imre Kossuth-díjas és Jászai Mari-díjas rendezővel.

Szervezőpartnerünk a Facebook-Polgári Kör-2011

#### ■ Október 25. csütörtök 18.00: Bukovinai székelyek története - 1956: hősök és bűnösök

Kóka Rozália előadóművész, a Népművészet Mestere: „Édes hazám mit vétettem?” – a bukovinai székelyek kálváriája c. előadása

Wittner Mária országgyűlési képviselő, 1956-os elítélt: '56: halott hősök és bűnös túlélők c. előadása



## Filharmonia ifjúsági ajánló



A 2012-2013-as koncertévadban, a korábbi évekhez hasonlóan, az ifjúság különböző korosztályainak, és a nívós produkciókat

kedvelő szülőknek, nagyszülőknek három bérletsorozatot indít a Filharmonia Budapest Kft. az Uránia Nemzeti Filmszínházban

A Zene Titkai ifjúsági bérletet 10-18 éveseknek ajánlják. A koncertek szombat délelőttöként 10.30 órakor kezdődnek december 8-án, február 9-én és április 27-én. Helyszín az Uránia Nemzeti Filmszínház.

Ez a sorozat a különleges és sokszínű XX. század zenéjét mutatja be – jazz, színpadi zene és mozi ötvözet.

A Muzsika Világa sorozat hangversenyait – elsősorban iskolás csoportok számára ajánlják. Az előadásokat november 12-én, majd február 12-én és április 11-én hétköznaponként az Uránia Nemzeti Filmszínházban rendezik.

A Muzsika Világa zenei kaleidoszkóp: hangszer-cirkusz-néptánc – ismerkedés különböző műfajokkal, stílusokkal.

A műsorokról részletes információkat a [www.filharmoniabp.hu](http://www.filharmoniabp.hu) oldalon olvashatnak. Iskoláknak 20 fő fölött 8 %, 50 fő fölött pedig 10 % kedvezmény jár.

Előjegyzést e-mail-en a [jegyiroda@filharmoniaabp.hu](mailto:jegyiroda@filharmoniaabp.hu), [zolyomi.matyas@filharmoniaabp.hu](mailto:zolyomi.matyas@filharmoniaabp.hu) illetve telefonon a +36 1 354-1198, 302-49-61 számon lehet kérni.

## Nagymamák látogatása a napköziben

Október elsején van az Idősek Világnapja. Elhatároztuk, hogy ezen a héten minden napközis csoport meghívja a nagymamákat, nagypapákat egy kis beszélgetésre, uzsonnára. Hogy kérdezzessük őket a múlttól, amiről a kicsik még nem sokat tudnak, és hogy kifejezhessük tiszteletünket, hálánkat, szeretetünket irántuk. Meghívókat készítettünk, és nagy izgalommal vártuk Őket. Hét aranyos nagymama jött el a mi csoportunkba. Harmadikosaink ügyesen, okosan tették fel kérdéseiket, a nagyik bölcsen, meleg szeretettel és türelemmel válaszoltak, meséltek gyermekkorukról, életükről. A gyermekek álmélkodva hallgatták a történeteket. Azt is elmondták a nagymamák, hogy milyen nagyszülőnek lenni. Azt mondták:

A gyerekeinket neveltük, de az unokáinkat csak kényeztetjük.

Szeretnénk hagyományt teremteni, és ezentúl minden évben megünnepelni az időseket.

3.a és d osztály







**Kesztyűgyár Közösségi Ház rendszeres programok**

Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek
9,00-12,00 Lyukas óra	9,00-12,00 Lyukas óra	9,00-12,00 Lyukas óra	9,00-12,00 Lyukas óra	9,00-12,00 Lyukas óra
9,00-12,00 Álláskereső Klub	9,00-13,00 Életmód tanácsadás	9,00-12,00 Álláskereső tréning	9,00-12,00 Álláskereső Klub	9,00-13,00 RSZ ügyfélfogadás
10,00-11,00 Üdv a klubban!	9,00-13,00 RSZ ügyfélfogadás	10,00-12,00 Webre, Nagyfi!	13,00-18,00 Felnőtt Internet	10,00-12,00 Aktív csoport
13,00-15,00 Gyerek Internet	10,00-12,00 Webre, Nagyfi!	14,00-16,00 Aktív csoport	10,00-11,00 Üdv a klubban!	10,00-11,30 Rönggató 700 - Ft/csatlak
14,00-18,00 Csámpai Rod műhely	14,00-18,00 Csámpai Rod műhely	9,00-15,00 Női csoport	14,00-17,00 Álláskereső tréning	14,00-15,30 Lyukas óra
14,00-16,00 Álláskereső Klubdélután	14,00-16,00 Aktív csoport	14,00-18,00 Csámpai Rod műhely	14,00-18,00 Csámpai Rod műhely	14,00-17,00 Hip-Hop tánc
15,00-17,00 Kézműves	15,00-18,00 Szingiták	15,00-17,00 Kreatív Nők klubja		15,30-16,30 Karaóke, nyitott ház
15,00-18,00 Felnőtt Internet	16,00-17,00 Hip-Hop tánc	15,00-18,00 Gyerek szemmel	14,00-18,00 Nyitott ház	Délelőtti beszélgetés: 1x Bohóplác 1x Csárdai Nap 1x Hangosítói 1x Álláskereső Információs Nap
17,00-18,00 Zenészsoba	17,00-18,00 Karate	16,30-18,00 Női torna	17,00-18,00 Karate	

További információk, aktuális programok: [www.kesztyugyar.hu](http://www.kesztyugyar.hu) vagy 788-1044 • A programok többsége ingyenes, a befizetési feltevéseket külön jelezzük.



1084 Budapest Mátyás tér 15.

- **Hip-Hop tánc a JamLand Tánciskolával!**  
Hétfőn és Csütörtökön 16-17 óráig. Jelentkezni a helyszínen lehet.
- **Mozgáskorlátozottak Budapesti Egyesületének Józsefvárosi Szervezete** minden hónap 4. péntekén tartja gyűlését 14-16 óráig a Kesztyűgyár közösségi Házban.
- **Menő Manó zenés-tornás foglalkozás 1-4 éves gyerekeknek**, dalokkal, mondókákkal, hangszerekkel szerdánként 9.15; 10.05 óra.  
Előzetes bejelentkezés a 06/70-948-4604-es telefonszámon.  
[www.menomantorna.hu](http://www.menomantorna.hu)

- **Galéria:**  
1085 Budapest, József körút 70.  
KEKEC - Társasházak Lakóközösségeinek Érdekvédelmi Szervezete minden kedden a Józsefvárosi Galériában 16-18 óráig tanácsadást tart társasházakkal kapcsolatos ügyekben. Vezető tanácsadók: Mozsárné elnök asszony és Galler Gábor főtitkár.  
Társasházakkal kapcsolatos jogi tanácsadás október 30-án 16 órától. Vezető tanácsadó: dr. Molnár Erika ügyvéd

# Felhívás

H13. Diák és Vállalkozásfejlesztési Központ

Végeztél, vagy közelég a sulis vége és újabb döntés előtt állsz? Az örök megvan, de nem tudod, hogyan tovább?  
Milyen utat színtál magadnak? Beállni a sorba, vagy egyedül nekivágni?

Nincs segítségéd? Mi tudunk segíteni.  
Csatlakozz hozzánk.

Nálunk lehetőség lesz belekóstolni a vállalkozói életbe.  
Segítünk, egyetlen célunk az, hogy sikeres legyél!

### Amit kínálunk:

1+1 éves kedvezményes bérleti lehetőség;  
40 db teljesen felszerelt munkahely a belvárosban;  
Céginformációs szolgáltatás;  
Évente meghirdetésre kerülő innovációs díj;  
Üzleti tervek és megvalósíthatósági tanulmányok készítése;  
Irodai technikai szolgáltatások (számítógép, fénymásoló, fax, nyomtató, internet);  
Konferenciaszervezés; workshop;  
Mikro-hitelezési tanácsadás;  
Pályázatírás; pályázatmenedzsment;  
Marketing tanácsadás;  
Vállalkozás beindítása;



A Pályázathoz előzetes regisztráció szükséges, az ezzel kapcsolatos információkat az [info@jvkh.hu](mailto:info@jvkh.hu) e-mail címen kaphatsz.



1089 Budapest, Orczy út 1.  
Tel: 333-9501, Fax: 313-0298  
E-mail: info@orczyark.hu  
Honlap: www.orczyark.hu  
Nyitva tartás: minden nap  
6.00 – 22.00 óra között

### Sportolási lehetőségek

#### ■ Erdei futópálya

Az Erdei Futópálya újra nyitott, kibővítve, új nyomvonalra átépítve várja sportkedvelő látogatóinkat.

#### ■ Alakformálás

Kedden Zsirégető, csütörtökön Body&Mind tréning. Igény szerint Pilates csoport is indul. Bővebb információ Bakos Zsuzsi edzőnél: 06/20-2897293  
info@eletmodtervezes.hu

#### ■ ETKA – Jóga (erőgyújtó módszer) az Orczy Parkban!

Szerdánként, igény esetén hétfőn is 18:30 – 20 óráig megtapasztalhatja a természetes mozgás örömét. Minden érdeklődőt szeretettel vár Dudás Margit.

Érdeklődés 06/70 258 6102 telefonszámon.



#### ■ Műfűves labdarúgópálya

bérelhető 9.400 Ft/óra, villanyvilágítással.

#### ■ Műanyag játékerterű teniszpálya:

bérelhető: 600 Ft/óra.

#### ■ A KRESZ Park használata ingyenes!

#### ■ Orczy Kalandpark

Érdeklődni, foglalni a következő címeiken lehet: Telefon: 20/236-1214

Weblap:www.orczykalandpark.hu

Email: info@ligetse.hu;

info@orczykalandpark.hu

### Tanfolyamok:

#### ■ Tehetséggondozó tanoda

Várjuk a 8 év feletti gyerekeket, akik kreatívak és képességeiket szeretnék fejleszteni: számítástechnika, angol-, táblajáték-oktatás és kézműves foglalkozások.

#### ■ Fotó tanfolyam

Felnőttképzés kezdőtől a profi szintig az Orczy-park Főépületében.

További információ és jelentkezés:

Csikszenthy Csaba Telefon: 20/390-1560

Email:cs.csaba@interware.hu

Weblap:www.digitalistofototanfolyam.hu

#### ■ Ruhagyűjtő konténer az Orczy-parkban!

Ez a megoldás sok embernek biztosít lehetőséget, hogy a feleslegessé vált ruhaneműitől megszabaduljon, s így az arra rászorulóknak eljuttathatja a Vöröskereszten keresztül.A konténer a Főépület előtt található.

#### ■ Anonim Alkoholisták Közössége

Mindenki számára nyitott gyűlések vasárnapként 11.00 – 12.00 óra között. Helyszín: Orczy-park – Főépület – Földszinti Terem

#### ■ Önismereti és személyiségépítő csoport

Érettebb személyiség, jobb önismeret, több önbizalom, sikeresebb párkapcsolat.

A csoport a test és lélek együttmozgásával dolgozik. Időpont: kéthetente pénteken 17.30 – 21.30 óra között.

18 éven felüliek kérhetik felvételüket a csoportba. A foglalkozást Nagy Márton pszichoterapeuta vezeti.

Email:nagy.marton2@chello.hu

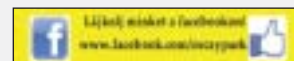
Telefon: (1) 314 5944

### Terembérlési lehetőség

Az Orczy-park főépületében található 65 és 80 négyzetméteres terem bérelhető. További információ a 333-9501-es telefonszámon.

### Elérhetőségek

Érdeklődni lehet a programokkal és tanfolyamokkal kapcsolatban a rendezvényszervezőnél, terem- és sportpályabérléssel kapcsolatban a parkigazgató-helyettesnél 09. 00 – 16.00 óra között a 333-9501-es telefonszámon.



## Tánc-Akrobatika-Életmód

Az ország egyik leghíresebb és legsikeresebb fitness és showtánc csapata, a Gilda Max Fitness felvételt hirdet minden olyan 4-11 éves lány számára, aki szereti a táncot és az akrobatikát.



**Helyszín:** 1088 Budapest, Szentkirályi utca 26.

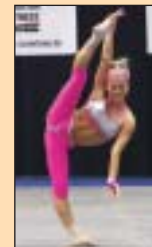
**Időpontok:** Ovistorna (4-7 éves): Kedd-Csütörtök 17.30-18.30

**Kezdők (7-11):** Hétfő-Szerda-Péntek: 17.30-18.30

**Versenyzők:** H-K-Sz-Cs-P 15.30-17.30

Jelentkezni lehet: a helyszínen a megadott időpontokban és a 06-30-4245962-as mobil számon.

Várunk minden jelentkezőt szeretettel!



### Kertesi Ingrid operaénekes estje

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Operabarát körének következő rendezvényén, Kertesi Ingrid, a Magyar Állami Operaház magánénekes, Liszt-díjas, Erdemes Művész beszél pályájáról, szerepeiről. Beszélge-

tőtárs: Fenyő Gábor, a Művészetek Palotája művészeti tanácsadója.

Zongorán közreműködik: Vékey Mariann, zongoraművész

Időpont: október 17. 18 óra. Helyszín: Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteménye (VIII. Ötpacsirta u. 4.) A belépés ingyenes



## Narancsbőr

Csaknem 90 százalékunk küzd ezzel az igen kellemetlen esztétikai problémával. A cellulitisz akár tinédzserkorban is kialakulhat, elsősorban a helytelen táplálkozás és a mozgásszegény életmód miatt. Csodakrémek és kezeléseik egész sora hatékony lehet, de a problémát belülről kell kezelni. Együnk kevesebb zsíros ételt, a só- és cukorfogyasztást



csökkentjük, s inkább a fehérjedús ételeket válasszuk! Sokat segíthet a zöld tea, mely tisztít, fiatalít, elősegíti a zsírbontást, fokozza a kreativitást és a koncentrációt, serkenti a gondolkodást. Felejtsük el a rendkívül magas cukortartalmú üdítőket, például a kólát. Fogyasszunk bőségesen magas víztartalmú élelmiszereket, zöldségeket, gyümölcsöket. S mozgogjunk, tornásszunk, amennyit csak bírunk!



# Háziasszonyoknak

## Apró, hasznos tanácsok – csak nőknek

### Mandula, a vitaminbomba!

Mindössze arra kell figyelni, hogy kerüljük a sós változatot, helyette a natúr verziót együk és vegyük, s ha tudunk frissen szedettet, az a legjobb megoldás. Dúskál az egyszerűen telítetlen zsírsavakban, amelyek egészséges zsírként vannak besorolva, és mértékkel eszegetve hozzájárulhatnak az eredményes súlyvesztéshez is. A benne található nagy mennyiségű E-vitamin és folsav antioxidáns hatásának köszönhetően jót tesz a szívnek is, ezek ugyanis segítenek megelőzni a zsír felhalmozódását az artériákban. Összehasonlítva más magvakkal, a mandula tartalmazza a legtöbb tápanyagot. Rostban, magnéziumban, fehérjében, káliumban, rézben és E-vitaminban is rendkívül gazdag. Jót tesz az arcbőrnek, segít megőrizni a bőr hidratáltságát és ragyogását. A cukorbetegeknek is ajánlott, mert rendszeres fogyasztása segíthet étkezés után a vércukor- és az inzulinszint csökkentésében.



### Almaecet

Régóta használják zsírégetőként és keringési betegségek megelőzésében. Több mint 90 anyagot, nagy mennyiségű vitamint és ásványi anyagot tartalmaz, fontos része az egészséges étrendnek. Segít a máj méregtelenítésében, elősegíti a testsúlycsökkenést. Már az egyiptomiak is használták fogyókúrájánál. Serkenti az anyagcserét, kalóriákat éget és étvágyat csökkent. Minden étkezés előtt igyunk meg egy pohár vizet 2 teáskanál almaecettel keverve.

Kiss Éva



## Főzzünk vagy hideget együnk?

### Nudli, avagy pöcsmácsik

- Ejnye Szabóné! Ilyen pikáns nevű ételt főz?! Jó, jó tudom, hogy a mácsik, a tészta régi elnevezése, na de a név eleje...!
- Jobb lenne, ha angyal-bögyölőnek becéznénk?
- Minden este egyértelműbb, mint a nemes-szép „burgonyasodralék”..!
- Ne nyelvészkedjen, sorolja, hogy mi kell hozzá!
- Négy személyre mondom. Hatvan deka krumpli, liszt, zsír, egy tojás, egy evőkanál gríz, öt deka zsemlemorzsa, csipetnyi só.



A krumplit áttörjük, hozzáadjuk a lisztet, a tojást, meg a gríz. Összegyúrjuk, majd öklömnyi cipókat formázunk, és lisztezett gyúródeszkán egy centi vastag, hosszú rudakat sodrunk belőle. Ezt három centis darabokra vágjuk és lisztes tenyérral nudlikat sodrunk belőle. Enyhén sós, forrásban lévő vízbe dobjuk, kifőzzük, majd pirított morzsában megforgatjuk és forrón tálaljuk. Megszórhatjuk mákkal, dióval, kakaóval is – így édes csemegével kápráztatja el az éhes asztalnépet.

H. I.

RECEPT



## A közlekedésben a legapróbb figyelmetlenség is balesethez vezethet

Sajnos ezt már a Józsefvárosi Közterület-felügyelet egyik járőrautóját vezető felügyelő is nagyon jól tudja. Pedig nem is ő volt figyelmetlen. Ahogy ez sokszor lenni szokott: vétkesként ő húzta a rövidebbet.

A Józsefvárosi közterület-felügyelet egyik gépkocsija – két közterület-felügyelővel a fedélzetén – szokásos járőr útvonalán haladt a Tolnay Lajos utcában. Mind a gépkocsivezető, mind járőrtársa több éve szolgálják Józsefvárost, így pontosan ismerik a balesetveszélyes kereszteződéseket. Éppen ezért – no meg az ellenőrzési feladat következtében is – úgynevezett „járőr menetsebes-



séggel” haladtak, hiszen csak így lehet minden apróságot észrevenni.

A Bérkocsis utca kereszteződésében haladt a gépkocsi, amikor meglátták balról az eszeve-

szett tempóban érkező luxusterepjárót. Fékezni nem maradt idő, sebességtartálék nem volt, a balesetet nem tudták elkerülni. A kéttonnás terepjáró elemi erővel csapódott a járőrkocsi

bal elejének, majd onnan lepatanva, mint egy biliárdasztalon a golyó, a Bérkocsis u. 27. sz. ház sarkában állt meg.

A járőrvezető nem sérült, de a gépkocsit vezető közterület-felügyelő súlyos sérüléseket szenvedett. Az oldalról érkező hatalmas erőhatás miatt hiába volt bekapcsolva a biztonsági öve, hiába lépett működésbe a légszák, többszörös bordatörést és agyrázkódást szenvedett. Felépülése heteket fog igénybe venni, de azt már tudja, esze ágában sincs Józsefvárost itt hagyni. A sérült felügyelőt betegágyánál a Józsefvárosi Közterület-felügyelet vezetői is meglátogatták, és a teljes állomány nevében kívántak neki mielőbbi és teljes gyógyulást.



## Olvasói levelek

### *Küzdelem helyett*

A Józsefváros című lap szeptember 4-i számában jelent meg a „Küzdelem a növények életéért” című írás. Örömmel olvastam a zöldfelülettel kapcsolatos problémákról írt sorokat, ezekkel kapcsolatban szeretnék megosztani néhány gondolatot.

Nevezett cikk egy sok évtizedes gondot tárgyal, amiről azért érdemes beszélni, mert nem elháríthatatlan akadályokról, csupán megrögzött rossz szokásokról van szó. Sajnos valóban nem ritka látvány a kiszáradt cserje és fa, holott legalább kilencven százalékosnak illik lennie az eredésnek. Azért alacsonyabb, mert:

- A növényeket túl sűrűn ültetik. Adott területre 5-10-szeres mennyiség kerül, mint amennyinek helye van. Kénytelenek egymással ádáz versenyt folytatni, elsősorban a vízzért.

- Vízszintes felületen a talaj felszíne túlnyomóan kifelé lejt, vagyis vízelvezető. A csapadék és az öntözővíz zöme elfolyik a rossz felszínalakítás miatt.

- Mivel gyors és látványos munka, a hullott lombot és az egyéb hasznos anyagokat rendszeresen elszállítják, ezzel a talaj humusztartalma elszegényedik, élette-

lenné válik. Minden hasznos szerves anyagot el kellene ásni a helyi cserjecsoportokban.

- A cserjék és a fák teljes lombkoronával kerülnek ültetésre. Megtévesztő a földlabda, mely nem képes az összes kihajtó rügyet ellátni vízzel és tápanyaggal.

A jelenségen nagyon könnyű segíteni:

- Az ültetési távolságot a növény magasságához kell viszonyítani. A másfél méter magasra növő gyöngyveszőt egy méter távolságra kell ültetni fajtársától és a kőszegélytől.

- Vízszintes felületen a föld felszíne 5-10 cm-rel legyen alacsonyabban a határoló kőszegélynél. Így a talaj vízmegtartóvá válik, és a növények jóval több nedvességet kapnak.

- Minden hasznos szerves anyagot el kell ásni a cserjecsoportoknak otthont adó talajban. A humuszban gazdag föld jobban tárolja a vizet.

- A cserjéket és a fákat ültetéskor koronaigazításban kell részesíteni. Ez a vesz-



szők visszavágásából vagy ritkításából áll. Visszavágásnál cserjén és fán 20 rügy maradhat, ritkításnál a vesszők negyven százaléka távolítandó el. Ez a módszer sok-sok évtized alatt fejlődött ki, s helyességét a gyakorlat folyamatosan igazolta.

Nem kell küzdeni a növények életéért. Elég, ha betartjuk a kertészet szakmai szabályait.

Pesti László,  
nyugalmozott kertész

### *Mi lesz a kutyákkal?*

A tévében büszkén mutogatják a konyhakerteket, meg a Corvin sétány mögötti építkezést. Azt viszont nem mutatják, hogy a mellette lévő telken mekkora fertő van. Oda hordják a szemetet, hegyekben a zacskóban lévő kutyapiszok, a sétányról az emberek oda járnak a dolgukat végezni, és ezt még a nap is süti, el lehet képzelni, mennyire bűzlik.

Több kutyatulajdonos nevében írok, akik nem tudják hová menjenek a kutyájukkal. Azelőtt volt kutyapiszoknak szemetes, amit időnként ürítettek is, ez nagyon jó volt. Most hiába szólunk érte, mindenki lerázza az embert! Az utcák szép rendesek lettek, takarítják, a kutyákra pedig senki sem gondol. Hova vigyük őket? A tiszta járdán végezzék a dolgukat? Büntessék inkább azt, aki a járdán hagyja a kutyapiszkot!

Sok kis házi kedvenc és gazdája nevében kérem, hogy intézkedjenek.

Zeusz





## Nem csak a 20 éveseké a zene!

# Találkozás a hangok világával, korhatár nélkül

A Józsefvárosi Zeneiskola nyílt napot szervez Nap utcai székhelyére költözésének 20. évfordulója alkalmából 2012. október 27-én, szombaton 15 órától.

1992. október 26. nagy nap volt a zeneiskola életében: önálló épületbe költözhetett. Korábban a jelenlegi Molnár Ferenc Általános Iskolában két kis iroda jelentette az iskola „központját”, helyhiány miatt komoly gondot jelentett a hangversenyek megszervezése, az értekezletek megtartása. Mindenki számára nagy örömet okozott tehát, amikor a zeneoktatáshoz méltó színhelyet kapott az intézmény.

Az Ybl Miklós által tervezett, 1877-ben felszentelt neoreneszánsz stílusú épület korábban több funkciót is betöltött: bölcsőde, óvoda, majd elemi leányiskola működött falai között, de mint katolikus leányárvaház, árva gyerekeket is befogadtak. A Szent Vince Irgalmasnővérek, a „szürke nénék” felügyelete mellett folyt a munka. Simor Intézet volt a neve az alapítóra emlékezve.

A zeneiskola előtt kisegítő iskolaként működött, majd néhány évig üresen állt. A felújításkor már nagyon rossz állapot-



ban volt. Az 1992/93-as tanévet viszont már egy, a zeneoktatás céljára kialakított, szakszerűen felszerelt épületben kezdhette a zeneiskola.

A nyílt napon az érdeklődők bemutató órákon vehetnek részt, kipróbálhatják az olyan különleges hangszereket, mint a cimbalom, nagybőgő vagy különféle ütők, betekinhetnek a hangszerjavító műhelybe, majd a program végén egy rendhagyó hangversenyt hallgathatnak meg.

A nyílt nap programja megtekinthető a hirdető táblán, illetve a zeneiskola honlapján: [www.jozzeneiskola.hu](http://www.jozzeneiskola.hu).

Szeretettel várjuk az érdeklődőket korhatár nélkül!

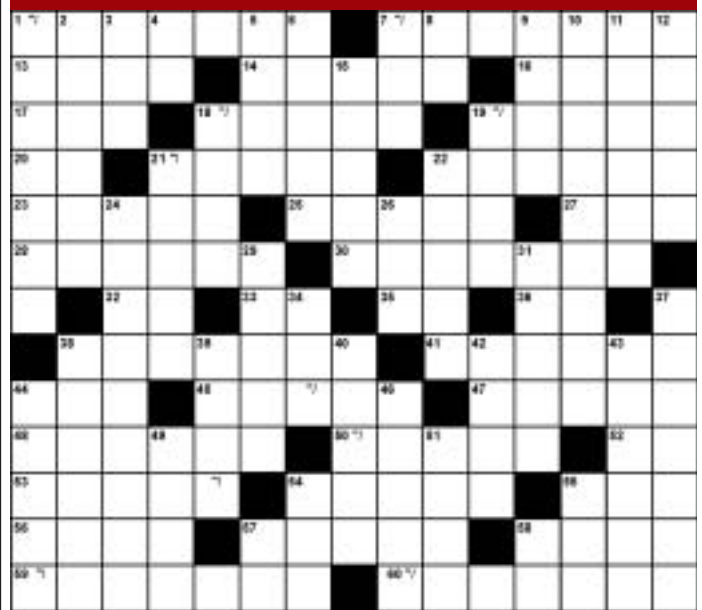
**Katona Gáborné**  
igazgató

Beküldendő a vastagon szedett sorok megfejtése a szerkesztőség címére (1082 Harminkettesek tere 2.). **Beküldési határidő:** 11. 09. **09.18-ai rejtvényünk megfejtése:** Az őszi szél a fák lombjába mar, / a föld színét festi a rőt avar.

**Nyerteseink:** Haskó Mihály, Koleszár Józsefné

A könyvjutalmat személyesen vehetik át a szerkesztőségünkben.

## Betűkből intézmény



A szokásosnál kissé nehezebb feladat: tíz meghatározásra adott válaszhoz mindkét irányban egy-egy betűt kell toldani, így újabb értelmes szavak alakulnak ki. Az új szavakhoz zárójelben külön definíciókat adunk, és a beírandó betűk helyét is jelöljük. A plusz betűkből kerületünk patinás intézményének nevét lehet összeolvasni, ezt az egy szót kérjük beküldeni.

**Vízszintes:** 1. Táplálék /ijedtség/. 7. Ágynemű /a víz aljára lerakódó/. 13. Előkelő. 14. A lengyel főváros. 16. Az a távolabbi. 17. Albán pénz. 18. Táplál /vásároltat/. 19. Teréz, becézve /légiiesen könnyed/. 20. Középen lesz! 21. Kidolgozott kéz jelzője /olimpiai bronzérmes birkózónk /Ferenc/. 22. Honfoglalás kori nép. 23. Csempész. 25. Ósi indoeurópai nép tagja. 27. Párizs ...; Edith Piaf dala volt. 28. Altatószer van rajta. 30. BAZ megyei község a Bükk lábánál. 32. Lokális kezdet! 33. Arrafele! 35. Római 51. 36. Vác határai! 38. Fontolgat, habozik. 41. Kézjellel hitelesített. 44. Fülöp szigeti grafikus /Katrina/ /TEH/. 45. Kigőzölgés, füst, angolul /REEK/ /a harsona, trombita és tuba összefoglaló neve/. 47. Időmérő ellenértéke. 48. Elveszti a víztartalmát /folyó, tó/. 50. „Atom” /Kovács/ ...; olimpiai bajnok dzsúdós /nagy német filozófusra vonatkozó/. 52. Párosan kéne! 53. Ambrus ...; táncdalénekesnő /a mise nyitó tétele /Uram, irgalmazz!/. 54. Kegyetlen római császárral kapcsolatos. 55. A dadaizmus „atyja” /Hans, ill. Jean/. 56. Quod ... demonstrandum; ezt kellett bebizonyítani. 57. Súlypát. 58. Német hármás. 59. Vágyakozásra készlet /hasít/. 60. Vízszintet csökkent /felületre simít/.

**Függőleges:** 1. Élelem /házastárs nő/. 2. Fen. 3. Rés, népiesen. 4. Latin kötőszó. 5. Valaha, valamikor, angolul /EVER/. 6. Tantárgy, a diákok nyelvén. 7. Saint, röv. /nagy konyhai edény/. 8. Háziállat. 9. Az előbbi lába. 10. Női név, jelentése: érdemekben gazdag. 11. Zselezna ...; vasút, oroszul /DAROGA/. 12. Kedves erdei vad. 15. Törlés a számítógépen. 18. Extencion level event; élőlények kihalására szakosodott intézmény, röv. /a társaságában/. 19. Fékezhetetlen /szezón/. 21. Lopva szerez /katonai létszámba vesz/. 22. Alfa Trianguli Australis; csillag a Triangulum képben, röv. 24. Fogával illet. 26. Sasztri, hindu politikus egyik neve. 29. Jólakott, angolul /SATÉD/. 31. Sajtfajta. 34. A tetejére /az áram igéje/. 37. Meglendít, hogy keresztülzárjon. 38. Takaros, csinos. 39. Ír irreguláris hadsereg /Dies ...; a harag napja a Requiem tétele/. 40. A földre lóg /táncostól elvisz/. 42. Futival: folyton szaladgáló ember. 43. Megsejt. 44. Gurítós sport /csavar, mint ige/. 46. Énekkarral kapcsolatos /karitatív, röv./ 49. Sütemény. 51. Népies műdal. 54. Nemzeti Alaptanterv, röv. 55. ... poetica; költői hitvallás. 57. Középen habzik! 58. Orosz helyeslés. **Zábó Gyula**



A Józsefváros kulturális életét, helyszíneit bemutató „Józsefváros” alkalmazás ingyenesen letölthető az okostelefont használók számára az AppleStore-on és az Android Market-en keresztül.

## Apróhirdetés

Kézpénzért vásárolunk! Aranyat, ezüstöt, briliáns ékszereket, festményeket, órákat. Arany: 6.800–10.000.- Ft, ezüst 150–300.- Ft. VII. Wesselényi u 19., Tel.: 317-99-38; XIII. Hollán E.u. 4., Tel.: 350-4308; II. Margit krt. 51-53., Tel.: 316-3651 Tekintse meg interneten a Louis Galériát!

40. házassági évfordulóra Mednyánszky László, Scheiber Hugó festményt vásárolnék. Tel: 06-30-303-6940

Társasházak közös képviselet teljes körű ügyintézésel. Hátralekötött behajtását kiemelten kezeljük. Generál- F Kft. Tel.: 216-8802; e-mail: iroda@general-f.hu www.general-f.hu

Elcserélném Dugonics utca 14. alatti 50 nm-es, összkomfortos, önkormányzati lakásom, akár más kerületbe is. Tel: 06-70-547-0361 DUGULÁS-elhárítás, csatornatisztítás 2 órán belül. NON STOP. Kamerás csatornavizsgálat, vízóra-csere. Kiszállási díj nélkül. Tel.: 0620-999-88-77

Matematikai oktatást vállal szaknár referenciákkal. Felvételre felkészítés, minden korszótálynak. Tel: 06-30-283-6352 CSÖTÖRÉS-javítás, vízvezeték-szerelés. Hibakeresés. Gyorsszolgálat, vízóracsere Tel.: 06209998877 VÍZvezeték-szerelés, FŰTÉS-korszerűsítés, CSATORNA-javítás, tisztítás. Tervezéstől kivitelezésig. TEL.:0620-2222-9-22

VÁRAKOZÁSMENTES FOGÁSZAT 1086 Teleki tér 8-9. fogorvosi készítés, javítás, porcelán koronák, hidak készítése, saját fogtechnikai laboratóriumunkban. Tel.: Kovácsné, 31-35-604, 30-96-25-029

Corvin-negyed közelében, VIII. ker. Kisfaludy utcában 40 nm-es örök-lakás eladó 7,8 M Ft-ért. Tel.: 06-20-326-9500

II. kerületi, központi elhelyezkedésű, 37nm-es, 1,5 szobás csendes, világos lakás örökéleti jogát örök-lakásra cserélném ÉRTEKEGYZETÉSSSEL. 06-70-5413179, ginczedy@gmail.com Gyorsszolgálat éjjel-nappal, hétvégén is. WC-k, csapok, mosdók, szerelvények javítása. Fürdőszoba felújítás, dugulás-elhárítás, mosógép bekötés. Tel.: 06-20-336-8601

# OREX

ZÁLOG

1085 Bp., Blaha Lujza tér 1. (Corvin Áruház).  
Tel.: 266-4186  
Nyitva: h-p 7-17, sz 7-14-ig



Nálunk már most jön a Mikulás!  
**5** éves az Orex Zálog  
**555** ajándék!  
**Megnyerheti teljes hitelét!**

Az akció 2012. szeptember 1-jétől december 31-ig tart. A részletek tájékoztató táblázatunkban megtekinthetők.



További információ: [www.orex.hu](http://www.orex.hu), telefon: 06 1 413-3755

Ingyenes Vega főzőtanfolyam a Mátyás tér 4-ben, a Reménysugár Idősek Otthonában  
Keddenként 17-19 óráig (10 alkalommal)  
Tamás Mária 1-221-70-36, 06-30-81-24-924

## Virághagyma akció!

GARANTÁLT VIRÁGZÁSÚ VIRÁGHAGYMAK VÁSÁRA

FitoLand  
DÍSZNÖVÉNYKERTÉSZET

A kedvezmények visszavonásig ill. a készletek erejéig érvényesek, és nem vonhatók össze más kedvezményekkel.

### Tápoldat akció!

Vágja ki a bont, hozza magával bármely üzletünkbe, majd vásároljon 5.000 Ft-ért: **1l Biokál-t adunk ajándékba!**

A bont október 31-ig váltható be, más kedvezményekkel nem összevonható.

2012 / 10

# KIND

KIND Halláscentrum  
1085 Budapest Üllői út 34.  
Tel.: 06 1 317 0926  
ulloi@kind.hu



**KUPON!**

Hallásállapot felmérés  
**9900 Ft helyett INGYEN!**

15% kedvezmény elemek és ápolószerek vásárlásakor.

KIND Halláscentrum

## Ajándék utalvány

A KIND szingyiéjű Halláscentrum  
**HÁROM AJÁNDÉKKAL KEDVESKEDIK**

Intervjúk, ahol hallasz.  
Ne hagyja ki Ön sem!

A Hírhírek 51. évfordulója Halláscentrumunkban! Nézzük, a szövegbe ábrázolt képekben egyetemes időpontot mutatunk-e!

1085 Budapest Üllői út 34.  
Tel.: 06 1 317 0926, ulloi@kind.hu



Érvényes:  
2012. 10. 16-tól  
2012. 11. 15-ig

**INGYEN**  
próbahordás  
2 hétre

KIND Halláscentrum elemi képeken.